



СОГЛАШЕНИЕ С ЗАКАЗЧИКОМ QLIK®

ВАЖНО: ОТМЕЧАЯ ГРАФУ ПРИНЯТИЯ, ИЛИ ЗАГРУЖАЯ, УСТАНОВЛИВАЯ ИЛИ ИСПОЛЬЗУЯ ПРОДУКТЫ QLIK ИЛИ УСЛУГИ, ВЫ ПРИНИМАЕТЕ И СОГЛАШАЕТЕСЬ С ТЕМ, ЧТО ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ ИМЕЮТ В ОТНОШЕНИИ ВАС ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ СИЛУ. ЕСЛИ ВЫ ПРИНИМАЕТЕ ДАННЫЕ УСЛОВИЯ ОТ ИМЕНИ КАКОГО-ЛИБО РАБОТОДАТЕЛЯ ИЛИ СУБЪЕКТА ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ТАКОЕ ЛИЦО СЧИТАЕТСЯ ЗАКАЗЧИКОМ ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ, И ВЫ ЗАЯВЛЯЕТЕ И ГАРАНТИРУЕТЕ, ЧТО УПОЛНОМОЧЕНЫ СОЗДАВАТЬ ДЛЯ ТАКОГО ЛИЦА ЮРИДИЧЕСКИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ.

1. Соглашение. Настоящее Соглашение заключается между Заказчиком и компанией Qlik, указанной в Форме заказа или в Приложении 1 к настоящему Соглашению («Qlik»), и регулирует доступ или использование Заказчиком всех Продуктов Qlik и Услуг, к которым Заказчик имеет доступ или которые он использует.

2. Определения

За исключением случаев, когда определения приведены где-либо в другом месте настоящего Соглашения, написанные с прописной буквы термины, используемые в настоящем Соглашении, приводятся ниже.

2.1. «Соглашение» означает настоящее Соглашение с Заказчиком Qlik, каждое дополнение, и любую(-ые) форму(-ы) заказа между Qlik и Заказчиком для предоставления Продуктов Qlik или Услуг.

2.2. «Уполномоченный реселлер» означает торгового посредника, дистрибьютора или иное третье лицо, уполномоченное компанией Qlik продавать Продукты Qlik или Услуги.

2.3. «Уполномоченный пользователь» означает (а) в случае, если физическое лицо принимает настоящее Соглашение от своего имени, такое физическое лицо; или (б) физическое лицо, уполномоченное Заказчиком использовать Продукты Qlik или Услуги для деловых целей Заказчика в соответствии с условиями настоящего Соглашения, и которому Заказчик предоставил учетные данные пользователя или доступ пользователя. К Уполномоченным пользователям могут относиться работники, консультанты, подрядчики и представители Заказчика, а также, если это разрешено Документацией, третьи лица, с которыми Заказчик ведет бизнес.

2.4. «Конфиденциальная информация» означает непубличную информацию, которая разглашается Стороной или от ее имени в соответствии или в связи с настоящим Соглашением и которая определена как конфиденциальная на момент разглашения или которая должна обоснованно рассматриваться как конфиденциальная или составляющая чью-либо собственность в силу характера информации и (или) обстоятельств, сопутствующих ее разглашению. Конфиденциальная информация не включает информацию, которая (и исключительно в том объеме, в котором она) (i) является общедоступной, причем стала таковой не в результате ее разглашения получающей Стороной или любым из ее представителей; (ii) была известна или стала известна получающей Стороне из источника, отличного от раскрывающей Стороны или ее представителей, без нарушения какого-либо соглашения о

QLIK® CUSTOMER AGREEMENT

IMPORTANT: BY CHECKING THE ACCEPTANCE BOX, OR DOWNLOADING, INSTALLING, ACCESSING OR USING QLIK PRODUCTS OR SERVICES, YOU ACCEPT AND AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU ACCEPT THESE TERMS ON BEHALF OF ANY EMPLOYER OR BUSINESS ENTITY, SUCH ENTITY IS DEEMED THE CUSTOMER HEREUNDER AND YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THIS AGREEMENT.

1. Agreement. This Agreement is between Customer and the Qlik entity identified on an Order Form or in Table 1 to this Agreement (“Qlik”) and governs Customer’s access or use of all Qlik Products and Services.

2. Definitions

Unless defined elsewhere in this Agreement, the capitalized terms utilized in this Agreement are defined below:

2.1. “Agreement” means this Qlik Customer Agreement, each addendum attached, and any Order Form(s) between Qlik and Customer for the provision of Qlik Products or Services.

2.2. “Authorized Reseller” means a reseller, distributor or other third party authorized by Qlik to sell Qlik Products or Services.

2.3. “Authorized User” means (a) in the case of an individual accepting this Agreement on such individual’s own behalf, such individual; or (b) an individual authorized by Customer to use the Qlik Products or Services for Customer’s business purposes in accordance with the terms and conditions of this Agreement, and to whom Customer has supplied user credentials or user access. Authorized Users may include employees, consultants, contractors and agents of Customer, and, if permitted in the Documentation, third parties with which Customer transacts business.

2.4. “Confidential Information” means non-public information that is disclosed by or on behalf of a Party under or in relation to this Agreement that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably understood to be confidential or proprietary due to the nature of the information and/or the circumstances surrounding its disclosure. Confidential Information does not include information which, and solely to the extent it: (i) is generally available to the public other than as a result of a disclosure by the receiving Party or any of its representatives; (ii) was known or becomes known to the receiving Party from a source other than disclosing Party or its representatives without having violated any confidentiality agreement of the disclosing Party; (iii) is independently developed by the receiving Party without the use or reference to the disclosing Party’s Confidential Information; or (iv) was disclosed by the disclosing Party to a third party without an obligation of confidence.

конфиденциальности раскрывающей Стороны; (iii) самостоятельно разработана получающей Стороной без использования или ссылки на Конфиденциальную информацию раскрывающей Стороны; или (iv) была разглашена раскрывающей Стороной третьей стороне без наложения обязательства по соблюдению конфиденциальности.

2.5. «Консультационные услуги» означают любые консультационные услуги по Продуктам Qlik, оказываемые компанией Qlik для Заказчика в соответствии с условиями настоящего Соглашения

2.6. «Контент» означает информацию, данные, материалы, носители информации или иной контент, предоставленные Клиентом и/или его Уполномоченными пользователями или от их имени для использования с Продуктами или Услугами Qlik, включая данные из приложений третьих лиц, включенных Клиентом или Уполномоченным пользователем.

2.7. «Заказчик» означает (i) физическое или юридическое лицо, которое заключило настоящее Соглашение, приняв условия в электронном виде или загрузив, установив, получив доступ или используя Продукты Qlik или Услуги; или; (ii) или, в случае заполнения Формы заказа, Заказчик означает лицо, указанное в Форме заказа.

2.8. «Дата поставки» означает дату, когда доступ к Продуктам Qlik первоначально предоставляется (посредством загрузки или иным образом) Заказчику или Уполномоченному реселлеру, в зависимости от ситуации, и эта дата может быть указана в Форме заказа.

2.9. «Документация» означает действительную на момент заключения Соглашения техническую документацию и документацию пользователя для Продуктов Qlik, включая соответствующие руководства с описанием продуктов, с которыми можно ознакомиться по адресу www.qlik.com/product-terms.

2.10. «Услуги по обучению» означают любые тренинги или услуги по обучению, включая обучающий контент, предоставляемый компанией Qlik для клиента в режиме онлайн или преподавателем, предоставляемые по условиям настоящего Соглашения.

2.11. «Законодательство об экспортном контроле» означает законы и нормативные акты об экспортном торговом контроле, принятые США, ЕС и других иностранных государств, а также нормативные акты и санкции, объявленные такими государствами, включая государствами, а также правила и санкции, установленные Министерством финансов США., Советом ЕС и аналогичными им органами в соответствии с применимым законодательством, включая все ограничения конечного пользователя, конечного использования и назначения.

2.12. «Претензия по ИС» означает иск, поданный третьим лицом, утверждающим, что Продукты Qlik, поставляемые компанией Qlik и используемые в соответствии с настоящим Соглашением, нарушают авторские права, права на товарный знак или патент третьего лица.

2.13. «Форма заказа» означает форму заказа, техническое задание или иной письменный документ, в соответствии с которым Заказчик заказывает Продукты Qlik или Услуги и который принимается обеими Сторонами.

2.5. «Consulting Services» means any consulting services for Qlik Products performed by Qlik for Customer under the terms of this Agreement.

2.6. «Content» means information, data, materials, media or other content provided by or on behalf of Customer and/or its Authorized Users for use with Qlik Products or Services, including data from third party applications enabled by Customer or an Authorized User.

2.7. «Customer» means: (i) an individual or entity that has entered into this Agreement by electronically accepting the terms or downloading, installing, accessing or using the Qlik Products or Services; or (ii) where an Order Form has been executed, the entity identified on the Order Form.

2.8. «Delivery Date» means the date on which access to the Qlik Products is initially made available (via download or otherwise) to Customer or to the Authorized Reseller as applicable, which date may be specified in an Order Form.

2.9. «Documentation» means the then-current technical and user documentation for the Qlik Products, including the applicable product descriptions available at www.qlik.com/product-terms.

2.10. «Education Services» means any training or education services performed by Qlik for Customer, including educational content provided by Qlik online or by an instructor, under the terms of this Agreement.

2.11. «Export Control Laws» means export control laws and regulations of the U.S., E.U., and other foreign governments, as well as regulations and sanctions declared by such governments, including the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control, the U.S. Department of Commerce, the Council of the E.U. and their counterparts under applicable law, including all end user, end-use and destination restrictions.

2.12. «IP Claim» means a claim brought by a third party alleging that the Qlik Products, as delivered by Qlik and used as authorized under this Agreement, infringes upon any third-party copyright, trademark or a patent.

2.13. «Order Form» means an order form, statement of work or other written document pursuant to which Customer orders Qlik Products or Services and is accepted by both Parties.

2.14. «Сторона» или **«Стороны»** означает компанию Qlik и Клиента, вместе или порознь, в зависимости от обстоятельств.

2.15. «Политика Qlik о приемлемом использовании» означает действующую на тот момент редакцию Политики приемлемого использования Облачных услуг Qlik, расположенную по адресу www.qlik.com.

2.16. «Облачные услуги Qlik» означают основанное на подписке SaaS решение, предоставляемое и управляемое компанией Qlik или ее аффилированными лицами.

2.17. «Знаки Qlik» означают товарные знаки, знаки обслуживания, торговые наименования, логотипы и дизайн Qlik, независимо от того, были ли они признаны, зарегистрированы или усовершенствованы специально для нет, включая, помимо прочего, те, которые перечислены на веб-сайте Qlik и на сайте Продукты Qlik.

2.18. «Продукты Qlik» означают Программное обеспечение и предложения Облачных услуг Qlik, предоставляемые компанией Qlik и ее аффилированными лицами Заказчику (включая любую программу-клиент, которую необходимо загрузить и установить для использования Облачных услуг Qlik). Продукты Qlik не включают ранние выпуски, бета-версии или технические предварительные версии предлагаемых продуктов.

2.19. «Услуги» означают любые Консультационные услуги и Услуги по обучению, предоставляемые компанией Qlik Заказчику в соответствии с условиями настоящего Соглашения. Услуги не включают Поддержку.

2.20. «Программное обеспечение» означает общедоступную версию программного обеспечения Qlik, предоставляемую в соответствии с настоящим Соглашением, в форме объектного кода, в том виде, в котором она изначально была предоставлена или сделана доступной Заказчику, а также обновления программного обеспечения, которые компания Qlik решает сделать доступными без дополнительной оплаты всем своим заказчикам, оформившим подписку на Поддержку в отношении программного обеспечения.

2.21. «Поддержка» означает техническую поддержку заказчика, включая доступ к обновлениям для Продуктов Qlik, которые предоставляются компанией Qlik или его филиалы Заказчику в рамках платной подписки или договора о поддержке.

3. Права и обязанности Заказчиков

3.1. Продукты Qlik. При условии соблюдения Заказчиком положений и условий настоящего Соглашения, компания Qlik предоставляет Заказчику ограниченное, неисключительное, непередаваемое и не подлежащее лицензированию право на доступ и использование Продуктов Qlik исключительно для внутренней операционной деятельности Заказчика, при условии, что любое использование Продуктов Qlik должно быть: (i) в соответствии с Документацией и настоящим Соглашением; и (ii) в рамках объема, срока использования и приобретенного количественного лимита.

3.2. Поддержка. Компания Qlik обязуется предоставлять Поддержку в отношении подписок на Облачные услуги Qlik в соответствии с действующим на тот момент Соглашением об уровне обслуживания компании Qlik. Компания Qlik обязуется предоставлять Поддержку в отношении подписок на Программное обеспечение в соответствии с действующей на тот момент Политикой Qlik по

2.14. «Party» or **«Parties»** means Qlik and Customer, individually and collectively, as the case may be.

2.15. «Qlik Acceptable Use Policy» means Qlik's then-current version of the Qlik Cloud SaaS Services Acceptable Use Policy located at www.qlik.com.

2.16. «Qlik Cloud» means any subscription-based, SaaS solution provided and managed by Qlik or its affiliate.

2.17. «Qlik Marks» means Qlik's trademarks, service marks, trade names, logos, and designs, whether or not specifically recognized, registered or perfected, including without limitation, those listed on Qlik's website and on the Qlik Products.

2.18. «Qlik Products» means the Software and Qlik Cloud offerings provided by Qlik and its affiliates to Customer (including any software client that must be downloaded and installed to use Qlik Cloud). Qlik Products do not include early release, beta versions or technical previews of product offerings.

2.19. «Services» means any Consulting Services and Education Services performed by Qlik for Customer under the terms of this Agreement. Services do not include Support.

2.20. «Software» means the generally available release of Qlik software made available under this Agreement, in object code form, as initially provided or made available to Customer, as well as updates to the software that Qlik elects to make available at no additional charge to all of its customers that subscribe to Support for the software.

2.21. «Support» means Customer technical support, including access to updates for the Qlik Products, which are provided by Qlik or its affiliates to Customer as part of a paid subscription or support contract.

3. Customer Rights and Responsibilities

3.1. Qlik Products. Subject to and conditioned upon Customer's compliance with the terms and conditions of this Agreement, Qlik grants to Customer a limited, non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right to access and use the Qlik Products solely for Customer's internal business operations, provided any use of Qlik Products shall be: (i) in accordance with the Documentation and this Agreement; and (ii) for the scope, term and quantity limits purchased.

3.2. Support. Qlik shall provide Support for Qlik Cloud subscriptions in accordance with Qlik's then-current Service Level Agreement. Qlik shall provide Support for Software subscriptions in accordance with Qlik's then-current Support Policy. The applicable Support terms are available at www.qlik.com/product-terms.

предоставлению Поддержки. Применимые условия поддержки доступны на сайте www.qlik.com/product-terms.

3.3. Услуги. Компания Qlik может предоставлять Заказчику Консультационные услуги или Услуги по обучению в соответствии с настоящим Соглашением, любыми применимыми описаниями продуктов (доступными по адресу www.qlik.com/product-terms) и любой применимой Формой заказа.

3.4. Ограничения, устанавливаемые для пользователя. Заказчик не будет выполнять и не даст кому-либо еще разрешение или полномочия выполнять следующие действия:

3.4.1. распространять, доставлять, одалживать, сдавать напрокат, предлагать доступ, продавать, передавать, сублицензировать, сдавать в аренду или во временное пользование любые Продукты Qlik, их компоненты или ключи к ним, а также давать третьим сторонам разрешение на загрузку или установку любого Программного Обеспечения;

3.4.2. копировать, декомпилировать, деассемблировать или осуществлять инженерный анализ или другие попытки извлечь или получить исходный код или другие методы, алгоритмы или процедуры из Продуктов Qlik; обеспечения, за исключением случаев, когда иное прямо разрешено применимым законодательством, или изменять, адаптировать, транслировать или создавать производные работы на основе Продуктов Qlik;

3.4.3. изменять или обходить любые ограничения в отношении продукта, ключа или лицензии, или передавать или переуступать лицензию или право именованного пользователя таким образом, что это позволяет Заказчику превышать приобретенное количество, снимать любые ограничения на использование, или позволяет нескольким пользователям совместно использовать такое право для превышения приобретенных количеств;

3.4.4. использовать, предлагать, встраивать, продавать или иным образом использовать Продукты Qlik в любом предложении поставщика управляемых услуг (MSP); предложении независимого поставщика программного обеспечения (ISV); OEM-предложении, предложении платформы как услуги или интеграционной платформы как услуги (PaaS или iPaaS); бюро услуг или ином подобном продукте или предложении, включая предложение самостоятельных Продуктов Qlik в качестве размещенной на условиях хостинга услуги. "OEM-предложение" означает использование Заказчиком Продуктов Qlik для добавления возможностей или функций в коммерческий продукт или услугу для продажи третьему лицу;

3.4.5. использовать Продукты Qlik, если Заказчик является конкурентом, или использовать Продукты Qlik любым способом, конкурирующим с компанией Qlik, или в любых целях, наносящих ущерб компании Qlik, включая, для целей сравнительного тестирования, сбора и публикации данных или анализа, относящегося к функционированию Продуктов Qlik, или разработки или маркетинга продукта, конкурирующего с любым продуктом или Услугой Qlik;

3.4.6. использовать Продукты Qlik любым способом или в любых целях, которые ущемляют, приводят к незаконному присвоению или иным образом нарушают любое право интеллектуальной собственности или другое право любого третьего лица или нарушают любое применимое право;

3.4.7. вмешиваться или нарушать целостность, работу или производительность Продуктов Qlik или вмешиваться в использование или осуществление прав в их отношении

3.3. Services. Qlik may provide Consulting or Education Services to Customer pursuant to this Agreement, any applicable product descriptions (available at www.qlik.com/product-terms) and any applicable Order Form.

3.4. Use Restrictions. Customer will not, nor permit or authorize anyone to:

3.4.1. distribute, convey, lend, lease, share, sell, transfer, sublicense, rent, or time share any of the Qlik Products, or any of its components or product keys, or permit third parties to download or install any Software;

3.4.2. copy, decompile, disassemble or reverse engineer or otherwise attempt to extract or derive the source code or any methods, algorithms or procedures from the Qlik Products, except as otherwise expressly permitted by applicable law, or modify, adapt, translate or create derivative works based upon the Qlik Products;

3.4.3. alter or circumvent any product key or license restrictions, or transfer or reassign a named user license or entitlement, in such a manner that enables Customer to exceed purchased quantities, defeat any use restrictions, or allows multiple users to share such entitlement to exceed purchased quantities;

3.4.4. use, offer, embed, sell, or otherwise exploit the Qlik Products in any managed service provider (MSP) offering; independent software vendor (ISV) offering; OEM Offering, platform as a service or integration platform as a service (PaaS or iPaaS) offering; service bureau; or other similar product or offering, including offering standalone Qlik Products as a hosted service. "OEM Offering" refers to Customer's use of Qlik Products to add capabilities or features to a commercial product or service for sale to a third party;

3.4.5. use the Qlik Products if Customer is a competitor, or use the Qlik Products in any manner that competes with Qlik or for any purpose that is to Qlik's detriment, including benchmarking, collecting and publishing data or analysis relating to the performance of the Qlik Products, or developing or marketing a product that is competitive with any Qlik Product or Service;

3.4.6. use the Qlik Products in any manner or for any purpose that infringes, misappropriates or otherwise violates any intellectual property right or other right of any third party or that violates any applicable law;

3.4.7. interfere with or disrupt the integrity, operation, or performance of the Qlik Products or interfere with the use or enjoyment of it by others, including bypassing or breaching any

другими лицами включая обход или нарушение любого устройства безопасности или защиты, используемого в отношении Продуктов Qlik или содержащегося в них; или

3.4.8. использовать Продукты Qlik (включая любую программу-клиент, которая должна быть загружена и установлена для использования Облачных услуг Qlik), Документацию или Услуги для любых целей или применения, прямо не разрешенных настоящим Соглашением и соответствующей Документацией.

3.5. Знаки Qlik. Заказчик не имеет права удалять или скрывать любые Знаки Qlik или другой уведомления об авторских правах, товарных знаках или других правах собственности, отображаемые или включенные в Продукты Qlik.

3.6. Использование. Заказчик должен обеспечить, чтобы использование Продуктов Qlik и Услуг в любое время соответствовало настоящему Соглашению, Документация, Политике Qlik о приемлемом использовании, и всему применимому законодательству, включая любое Законодательство об экспортном контроле. Заказчик несет исключительную ответственность за соблюдение требований, касающихся способа и цели, с помощью которых он решит использовать Продукты Qlik, включая использование, передачу и обработку Контента, а также любых отраслевых требований, которые могут распространять свое действие на Заказчика. Любые обязательства Заказчика по соблюдению законодательных или регуляторных требований остаются исключительной ответственностью Заказчика, и ни одно положение настоящего Соглашения не направлено на перенос такого бремени ответственности с Заказчика на компанию Qlik. Во избежание сомнений, Продукты Qlik и Услуги не являются альтернативой для соблюдения любых законодательных или регуляторных обязательств, которые применяются к Заказчику, а также не являются способом их соблюдения, и ни при каких обстоятельствах компания Qlik не несет никакой ответственности перед Заказчиком, возникающей в результате несоблюдения Заказчиком таких обязательств.

3.7. Доступ. Заказчик несет полную и прямую ответственность и ответственный (а) за поддержание безопасности всех ключей, идентификаторов пользователей, паролей и других учетных данных, а также за распределение и деактивацию учетных данных пользователя; (b) за все действия и бездействия, совершаемые его Уполномоченными пользователями или под любым из его ключей или учетных данных; и (c) за незамедлительное уведомление компании Qlik о любом несанкционированном использовании или доступе и принятие всех необходимых мер для прекращения такого несанкционированного использования или доступа. Заказчик будет оказывать компании Qlik сотрудничество и помощь в связи с любым несанкционированным использованием или доступом, которые компания Qlik вправе разумно потребовать от Заказчика.

3.8. Контент. Заказчик признает и соглашается, что он несет исключительную ответственность: (i) за управление доступом пользователей к Продуктам Qlik и Контенту; (ii) за ввод и администрирование Контента Уполномоченным пользователем для использования с Продуктами Qlik, включая удаление Контента до истечения срока действия или прекращения подписки; (iii) за обеспечение наличия у компании Qlik всех прав, необходимых для размещения, хранения, адаптации или интеграции такого Контента, как требуется для предоставления Продуктов Qlik; а также (iv) за поддержание Контента в системах, из которых он был получен, и поддержание резервных копий Контента. Настоящим Заказчик заявляет и гарантирует от своего

security device or protection used for or contained in the Qlik Products; or

3.4.8. use the Qlik Products (including any software client that must be downloaded and installed to use Qlik Cloud), Documentation or Services for any purpose or application not expressly permitted by this Agreement and the applicable Documentation.

3.5. Qlik Marks. Customer may not remove or obscure any Qlik Marks or other copyright, trademark or other proprietary notice displayed or included in the Qlik Products.

3.6. Use. Customer shall ensure that use of Qlik Products and Services is at all times compliant with this Agreement, the Qlik Documentation, Acceptable Use Policy, and all applicable laws, including any Export Control Laws. Customer is solely responsible for compliance relating to the manner and purpose in which it chooses to use Qlik Products, including the use, transfer and processing of Content, and any industry specific requirements to which Customer may be subject. Any legal or regulatory compliance obligations of Customer shall remain Customer's sole responsibility, and nothing herein is intended to shift such burden from Customer to Qlik. For the avoidance of doubt, the Qlik Products and Services are not intended to serve as a substitute for, or method of, compliance with any legal or compliance obligations to which Customer may be subject, and under no circumstances shall Qlik have any liability to Customer arising from Customer's non-compliance with such obligations.

3.7. Access. Customer is solely and directly responsible and liable (a) for maintaining the security of all keys, user IDs, passwords and other credentials, as well as for the assignment and deactivation of user credentials; (b) for all acts and omissions taken by its Authorized Users or under any of its keys or credentials; and (c) to promptly notify Qlik of any unauthorized use or access and take all steps necessary to terminate such unauthorized use or access. Customer will provide Qlik with such cooperation and assistance related to any unauthorized use or access as Qlik may reasonably request.

3.8. Content. Customer acknowledges and agrees that it has the sole responsibility: (i) to administer user access to Qlik Products and the Content, (ii) for the input and administration of Content by an Authorized User for use with Qlik Products, including deletion of Content prior to expiration or termination of the subscription, (iii) to ensure Qlik has all rights necessary to host, store, adapt or integrate such Content as required to provide Qlik Products, and (iv) for maintaining Content on the systems from which they are sourced and maintaining backup copies of Content. Customer hereby represents and warrants on behalf of itself and its Authorized Users that it has all of the rights in the Content necessary for the use, display, publishing, sharing and distribution of the Content and that such use of the

имени и от имени своих Уполномоченных пользователей, что он обладает всеми правами на Контент, необходимыми для использования, отображения, публикации, совместного использования и распространения Контента, и что такое использование Контента в рамках настоящего Соглашения не нарушает права третьих лиц, юридические обязательства, законодательство или настоящее Соглашение.

3.9. Оплата. Заказчик должен оплатить все причитающиеся платежи в соответствии с условиями оплаты, указанными в Форме заказа. Платежи не подлежат отмене, возврату и кредитованию и выполняются без права на зачет или приостановку, если иное прямо не предусмотрено настоящим Соглашением. Независимо от любых положений об обратном, указанные в Форме заказа, все платежи по подписке подлежат оплате за весь период подписки на момент приобретения, и любая договоренность, допускающая рассрочку платежей, предоставляется Заказчику исключительно в качестве реализации права, и может быть отменена компанией Qlik, или при продолжении действия Соглашения может быть отменена компанией Qlik по усмотрению компании Qlik при существенном нарушении Заказчиком настоящего Соглашения. Неоплаченные суммы могут облагаться указанной в Форме заказа ежемесячной пеней за просрочку платежа, в отношении любого непогашенного остатка, или по максимальной ставке, разрешенной законом, в зависимости от того, какая из них ниже, и Заказчик обязан возместить компании Qlik все разумные затраты и расходы, понесенные в связи с получением любых просроченных платежей. Если Заказчик не оспаривает в письменной форме любой счет от компании Qlik в течение 60 (шестидесяти) дней после получения счета, считается, что Заказчик одобрил такой счет и не вправе впоследствии оспаривать его. Плата за Консультационные услуги или Услуги по обучению не включает в себя командировочные расходы и затраты. На использование Продуктов Qlik распространяются ограничения по использованию или количеству ("объемы использования"). Если использование Заказчиком превысит приобретенные количественные лимиты, Заказчику будет выставлен счет, и он будет оплачивать такие дополнительные объемы использования ежемесячно по факту возникновения задолженности по тарифам, которые могут быть указаны в Форме заказа.

3.10. Налоги. Платежи не включают налоги и аналогичные сборы. Не ограничивая вышесказанное, Заказчик несет ответственность за все налоги с продаж, налоги на использование, акцизы, налоги, взимаемые у источника выплаты, налог на добавленную стоимость и другие налоги и сборы любого рода, взимаемые федеральными, региональными или местными государственными или регулирующими органами с любых сумм, выплачиваемых Заказчиком, за исключением любых налогов на доходы компании Qlik. Клиент оплачивает напрямую любые такие налоги или пошлины, которыми он облагается, если только Клиент не предоставит Qlik своевременно действительный сертификат освобождения от налога или другое доказательство того, что налог не подлежит оплате.

3.11. Уполномоченные Реселлеры. Если Заказчик приобретает Продукты Qlik или Услуги у Уполномоченного реселлера, платежные обязательства Заказчика регулируются соглашением о покупке, заключенным Заказчиком с Уполномоченным реселлером. Заказчик не вправе передавать управление любым Продуктом Qlik или Услугами, приобретенными у Уполномоченного реселлера, без предварительного письменного согласия компании Qlik. Компания Qlik вправе приостановить и/или прекратить

Content under this Agreement does not violate any third-party rights, legal obligations, laws, or this Agreement.

3.9. Payment. Customer shall pay any fees due in accordance with the payment terms set forth in the Order Form. Payments are non-cancelable, non-refundable and non-creditable with no right of offset or suspension, except as otherwise expressly provided in this Agreement. Notwithstanding anything to the contrary in the Order Form, all subscription fees are due and owing for the full subscription period when purchased, and any arrangement permitting installment payments is provided to Customer solely as a courtesy that shall be deemed revoked by Qlik upon a material breach of this Agreement by Customer at Qlik's discretion. Unpaid fees may be subject to a monthly late fee as set forth in an Order Form on any outstanding balance, or the maximum rate permitted by law, whichever is lower, and Customer shall reimburse Qlik for all reasonable costs and expenses incurred in collecting any late payments. Unless Customer objects in writing to any invoice from Qlik within sixty (60) days following its receipt of an invoice, Customer is deemed to have approved such invoice and may not subsequently dispute the same. Fees for Consulting Services or Education Services are exclusive of travel costs and expenses. If Customer fails to make any payment when due, Qlik may, without limiting its other rights and remedies, temporarily suspend Customer's account or access to Qlik Products. Customer will remain responsible for all fees incurred before and during any suspension. Use of Qlik Products is subject to usage or quantity limits. If Customer's use exceeds purchased quantity limits, Customer will be invoiced and shall pay for such additional quantities monthly in arrears at the fees which may be set forth in an Order Form.

3.10. Taxes. Fees do not include taxes and similar assessments. Without limiting the foregoing, Customer is responsible for all sales, use, excise, withholding, value-added and other taxes and duties, and charges of any kind imposed by federal, state, or local governmental or regulatory authority on any amounts payable by Customer, exclusive of any tax on Qlik's income. Customer shall directly pay any such taxes or duties assessed against it, unless Customer provides Qlik in a timely manner with a valid certificate of exemption or other evidence that items are not taxable.

3.11. Authorized Resellers. If Customer purchases the Qlik Products or Services from an Authorized Reseller, Customer's payment obligations are governed by Customer's purchase agreement with the Authorized Reseller. Customer may not transfer the administration of any Qlik Product or Services purchased from an Authorized Reseller without the prior written consent of Qlik. Qlik may suspend and/or terminate Customer's right to use the Qlik Products or Services if (i) Qlik fails to timely receive the fees due from the Authorized Reseller for

право Заказчика на использование Продуктов Qlik или Услуг, если (i) компания Qlik своевременно не получит от Уполномоченного реселлера причитающуюся плату за приобретение Заказчиком Продуктов Qlik или Услуг; или (ii) Уполномоченный реселлер расторгнет заказ с компанией Qlik, связанный с покупкой Заказчика.

3.12. Информация о выставлении счетов. Заказчик соглашается предоставлять компании Qlik точную, своевременную и полную информацию об оплате и выставлении счетов, включая текущую контактную информацию и идентификационные номера для уплаты налогов.

4. Гарантии

4.1. Общая гарантия. Каждая Сторона заявляет и гарантирует другой Стороне, что: (i) она должным образом учреждена, является действующей и находится в надлежащем статусе в качестве корпорации или иного юридического лица в соответствии с законодательством юрисдикции ее регистрации или в качестве иной организации; (ii) она имеет полную правоспособность и полномочия на заключение настоящего Соглашения; и (iii) после подписания и обмена обеими Сторонами настоящее Соглашение будет являться законным, действительным и обязательным для исполнения обязательством такой Стороны, подлежащим принудительному исполнению в отношении такой Стороны в соответствии с его условиями.

4.2. Гарантия на Продукт Qlik. Компания Qlik гарантирует, что при использовании в соответствии с настоящим Соглашением: (a) Облачные услуги Qlik будут работать в значительной степени в соответствии с применимой Документацией, а также (b) Программное обеспечение в течение 90 (девяноста) дней с Даты поставки будет работать в значительной степени в соответствии с применимой Документацией. Заказчик обязан предъявить любую претензию в связи с нарушением данной гарантии в течение 30 (тридцати) дней с даты возникновения условия, дающего основание для предъявления претензии.

4.3. Гарантия на Услуги. Компания Qlik гарантирует, что Услуги будут оказаны добросовестно и на должном профессиональном уровне, а также в соответствии с общепринятыми отраслевыми стандартами. Заказчик обязан предъявить любую претензию в связи с нарушением данной гарантии в течение 30 (тридцати) дней с момента получения Заказчиком соответствующих Услуг.

4.4. Исключения. Гарантии, изложенные в Разделах 4.2 и 4.3, не будут применяться, если событие, послужившее основанием для претензии по гарантии, было вызвано: (i) неправильным или несанкционированным использованием или модификацией Продуктов Qlik или Услуг со стороны Заказчика; (ii) аппаратным обеспечением, продуктами, программным обеспечением или услугами третьих лиц, включая Материалы третьих лиц и Сторонние приложения; (iii) любым использованием Продуктов Qlik или Услуг, за исключением использования, разрешенного настоящим Соглашением; (iv) неустановкой Заказчиком последнего обновления, ставшего общедоступным для заказчиков; или (v) Обстоятельством непреодолимой силы. Исключительным средством правовой защиты Заказчика и единственной ответственностью компании Qlik в отношении любого нарушения гарантий, изложенных в Разделах 4.2 и 4.3, будет, по выбору и за счет компании Qlik: либо (i) ремонт или замена несоответствующих Продуктов Qlik или Услуг; либо (ii) прекращение использования затронутых Продуктов Qlik или Услуг и возврат Заказчику на пропорциональной основе всех

Customer's purchase of the Qlik Products or Services; or (ii) the Authorized Reseller terminates the order with Qlik relating to Customer's purchase.

3.12. Billing Information. Customer agrees to provide Qlik with accurate, timely and complete payment and invoicing information, including current contact information and tax identification numbers.

4. Warranties

4.1. General Warranty. Each Party represents and warrants to the other Party that: (i) it is duly organized, validly existing and in good standing as a corporation or other entity under the laws of the jurisdiction of its incorporation or other organization; (ii) it has the full legal right and authority to enter into this Agreement; and (iii) when executed and delivered by both Parties, this Agreement will constitute the legal, valid, and binding obligation of such Party, enforceable against such Party in accordance with its terms.

4.2. Qlik Product Warranty. Qlik warrants that, when used as authorized under this Agreement, (a) Qlik Cloud will perform substantially in accordance with the applicable Documentation, and (b) the Software will, for a period of ninety (90) days from its Delivery Date, operate substantially in accordance with the applicable Documentation. Customer must assert any claim for breach of this warranty within thirty (30) days of the date on which the condition giving rise to the claim first appears.

4.3. Services Warranty. Qlik warrants that the Services will be performed using reasonable care and skill consistent with generally accepted industry standards. Customer must assert any claim for breach of this warranty within thirty (30) days of Customer's receipt of the applicable Services.

4.4. Exclusions. The warranties set forth in Sections 4.2 and 4.3 will not apply if the event giving rise to the warranty claim was caused by: (i) Customer's misuse or unauthorized use of or modifications to the Qlik Products or Services; (ii) third-party hardware, products, software or services, including Third-Party Materials and Third-Party Applications; (iii) any use of the Qlik Products or Services other than as permitted under this Agreement; (iv) Customer's failure to install the most recent update made generally available to customers; or (v) a Force Majeure Event. Customer's exclusive remedy, and Qlik's sole liability, with regard to any breach of the warranties set forth in Section 4.2 and 4.3 will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Qlik Products or Services; or (ii) terminate the affected Qlik Products or Services and refund to Customer, on a pro rata basis, any unused, prepaid fees as of the termination effective date. Customer shall provide reasonable assistance to Qlik in support of its efforts to furnish a remedy for any breach of such warranties.

неиспользованных, предварительно оплаченных платежей на дату прекращения действия. Заказчик обязан оказывать разумное содействие компании Qlik в поддержке ее усилий по предоставлению средств правовой защиты в связи с любым нарушением таких гарантий.

4.5. Отказ от гарантий. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОГРАНИЧЕННЫХ ГАРАНТИЙ, ПРЯМО УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ВСЕ ПРОДУКТЫ QLIK, УСЛУГИ, ПОДДЕРЖКА, ДОКУМЕНТАЦИЯ И ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ, МАТЕРИАЛЫ И УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ КОМПАНИЕЙ QLIK, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ "КАК ЕСТЬ" И БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ И ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ В ХОДЕ ИСПОЛНЕНИЯ ИЛИ В КАЧЕСТВЕ ОБЫЧАЕВ ДЕЛОВОГО ОБОРОТА, ОТ КОТОРЫХ КОМПАНИЯ QLIK В ЯВНОМ ВИДЕ ОТКАЗЫВАЕТСЯ. НЕ ОГРАНИЧИВАЯ ВЫШЕСКАЗАННОЕ, КОМПАНИЯ QLIK И ЕЕ ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА, ДИРЕКТОРА, РАБОТНИКИ, ПРЕДСТАВИТЕЛИ, ПОСТАВЩИКИ, ПАРТНЕРЫ, ПОСТАВЩИКИ УСЛУГ, ЛИЦЕНЗИАРЫ И РЕСЕЛЛЕРЫ НЕ ГАРАНТИРУЮТ, ЧТО: (I) ПРОДУКТЫ QLIK, УСЛУГИ ИЛИ ПОДДЕРЖКА БУДУТ ФУНКЦИОНИРОВАТЬ БЕСПЕРЕБОЙНО ИЛИ БЕЗ ОШИБОК; (II) ПРОДУКТЫ QLIK, УСЛУГИ ИЛИ ПОДДЕРЖКА НЕ СОДЕРЖАТ ВИРУСОВ ИЛИ ДРУГИХ ВРЕДНЫХ КОМПОНЕНТОВ; А ТАКЖЕ (III) РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТОВ QLIK, УСЛУГ ИЛИ ПОДДЕРЖКИ БУДУТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ ЗАКАЗЧИКА ИЛИ ЛЮБОГО УПОЛНОМОЧЕННОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ДОСТИГАТЬ ЛЮБОГО ЗАПЛАНИРОВАННОГО РЕЗУЛЬТАТА, БЫТЬ СОВМЕСТИМЫМИ ИЛИ РАБОТАТЬ С ЛЮБЫМ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ, СИСТЕМАМИ ИЛИ ДРУГИМИ УСЛУГАМИ, ИЛИ БЫТЬ БЕЗОПАСНЫМИ, ТОЧНЫМИ ИЛИ ПОЛНЫМИ. ЗАКАЗЧИК НЕСЕТ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ОЦЕНКУ ТОГО: А) ПОДХОДИТ ЛИ РЕЗУЛЬТАТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЮБОГО ПРОДУКТА QLIK ИЛИ УСЛУГИ ДЛЯ КОНКРЕТНОГО СЛУЧАЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАКАЗЧИКОМ, А ТАКЖЕ Б) ПРОВОДИТЬ ЛИ АНАЛИЗ И НЕЗАВИСИМУЮ ПРОВЕРКУ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА. ЛЮБЫЕ ПРОГНОЗНЫЕ ИЛИ АНАЛИТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В ПРОДУКТЫ QLIK, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕЛЯХ И НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ГАРАНТИЕЙ БУДУЩИХ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЛИ ЭФФЕКТИВНОСТИ.

5. Права интеллектуальной собственности и возмещение имущественных потерь

5.1. Право собственности. Заказчик сохраняет все права, титулы и имущественные интересы в отношении всего Контента. Компания Qlik сохраняет все права, титулы и имущественные интересы в отношении Продуктов Qlik, Услуги, Документации и, если применимо, всех материалов, относящихся к Услугам по обучению, а также результатов Консультационных услуг, включая все ноу-хау, методологии, разработки и усовершенствования Продуктов Qlik, вышеизложенного, но исключая любой Контент, включенный в любые такие Услуги. В соответствии с настоящим Соглашением компания Qlik предоставляет Заказчику ограниченную, неисключительную, не подлежащую передаче и сублицензированию лицензию на использование любых материалов, касающихся Услуг по обучению, а также результатов оказания Консультационных

4.5. Disclaimer. EXCEPT FOR THE LIMITED WARRANTIES EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, ALL QLIK PRODUCTS, SERVICES, SUPPORT, DOCUMENTATION, AND OTHER INFORMATION, MATERIALS, AND SERVICES PROVIDED BY QLIK ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY ANY COURSE OF PERFORMANCE OR USAGE OF TRADE, ALL OF WHICH ARE EXPRESSLY DISCLAIMED. WITHOUT LIMITING THE FOREGOING, QLIK AND ITS OFFICERS, DIRECTORS, EMPLOYEES, AGENTS, SUPPLIERS, PARTNERS, SERVICE PROVIDERS, LICENSORS, AND RESELLERS DO NOT WARRANT THAT: (I) QLIK PRODUCTS, SERVICES, OR SUPPORT WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE, (II) QLIK PRODUCTS, SERVICES, OR SUPPORT ARE FREE OF VIRUSES OR OTHER HARMFUL COMPONENTS; OR (III) THE RESULTS OF USING QLIK PRODUCTS, SERVICES, OR SUPPORT WILL MEET CUSTOMER'S OR ANY AUTHORIZED USER'S REQUIREMENTS, ACHIEVE ANY INTENDED RESULT, BE COMPATIBLE OR WORK WITH ANY SOFTWARE, SYSTEMS, OR OTHER SERVICES, OR BE SECURE, ACCURATE, OR COMPLETE. IT IS CUSTOMER'S SOLE RESPONSIBILITY TO EVALUATE WHETHER A) USE OF THE OUTPUT OF ANY QLIK PRODUCT OR SERVICE IS APPROPRIATE FOR CUSTOMER'S USE CASE, AND B) REVIEW AND INDEPENDENT VERIFICATION IS APPROPRIATE BEFORE USING OUTPUT. ANY PREDICTIVE OR ANALYTICAL SERVICES INCLUDED IN THE QLIK PRODUCTS ARE FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY AND NOT A GUARANTEE OF FUTURE RESULTS OR PERFORMANCE.

5. Intellectual Property Rights and Indemnification

5.1. Ownership. Customer retains all right, title and interest in and to all Content. Qlik retains all right, title and interest in and to the Qlik Products, Services, Documentation and if applicable, all Education Services materials and Consulting Services deliverables, including all know-how, methodologies, designs and improvements to the foregoing, but excluding any Content incorporated into any such Services. Qlik hereby grants Customer a limited, non-exclusive license, non-transferable, and non-sublicensable right to use any Education Services materials and Consulting Services deliverables or work product solely in connection with Customer's authorized use of the Qlik Products and Services.

услуг исключительно в связи с согласованным использованием Заказчиком Продуктов Qlik и Услуг.

5.2. Сохранение Прав. Никакие права, правовые титулы или право собственности (исключительное право) на какие-либо имущественные или иные права, связанные с Продуктами Qlik или Услугами, не передаются и не продаются Заказчику или любому Уполномоченному пользователю. Все права интеллектуальной собственности, явно не предоставленные Заказчику, сохранены, и Qlik, ее аффилированные лица и их соответствующие поставщики или лицензиары, где это применимо, сохраняют за собой все права, правовые титулы и интересы в отношении Продуктов и Услуги Qlik, включая все права интеллектуальной собственности, воплощенные в них, а также все права на товарные знаки Qlik. Заказчик не обязан предоставлять Qlik какие-либо предложения или отзывы о Продуктах Qlik или Услуги, но, если Заказчик решит сделать это, Qlik может использовать полученные отзывы и вносить в них изменения для любых целей, включая разработку и улучшение Продуктов и Услуги Qlik, без каких-либо обязательств, сроков, ограничений или оплаты Заказчику.

5.3. Гарантия возмещения имущественных потерь. Компания Qlik обязана защищать и возмещать Заказчика и его директоров, должностных лиц, работников, агентов и разрешенных правопреемников по закону или в результате договорной уступки от любых убытков и расходов, присужденных Заказчику и его директорам, должностным лицам, работникам, агентам, правопреемникам по закону или в результате договорной уступки в результате Претензии по ИС. Заказчик обязан защищать, возмещать и ограждать компанию Qlik и ее директоров, руководителей, должностных лиц, работников, агентов, торговых посредников, лицензиаров, аффилированных лиц, правопреемников по закону или в результате договорной уступки от от любых убытков и расходов, присужденных компании Qlik в результате иска третьего лица, возникающего или связанного с: (i) использованием Продуктов Qlik Уполномоченным лицом или использованием Контента, включая любые утверждения о том, что Контент нарушает или незаконно присваивает авторские права, товарные знаки, патенты, права на неприкосновенность частной жизни или иные права третьих лиц; и (ii) о несоблюдении Заказчиком Законодательства об экспортном контроле.

5.4. Процедуры. Обязательство каждой Стороны по возмещению имущественных потерь зависит от: (i) незамедлительного уведомления о претензии в письменной форме возмещающей Стороне; (ii) согласия разрешить возмещающей Стороне единоличный контроль над защитой и любыми соответствующими переговорами по урегулированию; и (iii) предоставления информации, полномочий и помощи, необходимых для защиты и урегулирования иска о возмещении ущерба. Сторона, возмещающая имущественные потери, не должна соглашаться на вынесение судебного решения или заключение любого мирового соглашения, которое признает ответственность возмещаемой Стороны или предусматривает судебный запрет или другие неденежные меры судебной защиты, затрагивающие возмещаемую Сторону, без предварительного согласия возмещаемой Стороны, в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано.

5.5. Исключения. Компания Qlik не будет нести никаких обязательств или ответственности за любые Претензии по ИС, возникающие или основанные на: (i) любом несанкционированном использовании, ненадлежащем

5.2. Retention of Rights. No right, title or ownership of any proprietary or other rights related to the Qlik Products or Services is transferred or sold to Customer or any Authorized User. All intellectual property rights not explicitly granted to Customer are reserved and Qlik, its affiliates, and their respective suppliers or licensors, where applicable, retain all right, title and interest in and to the Qlik Products and Services, including all intellectual property rights embodied therein, as well as to all Qlik Marks. Customer is not obligated to provide Qlik with any suggestions or feedback about the Qlik Products or Services, but if Customer elects to do so, Qlik may use and modify this feedback for any purpose, including developing and improving the Qlik Products and Services, without any liability, time limitation, restriction, or payment to Customer.

5.3. Indemnification. Qlik shall defend and indemnify Customer and its directors, officers, employees, agents, and permitted successors and assigns from any damages and costs awarded against Customer and its directors, officers, employees, agents, successors and assigns as a result of an IP Claim. Customer shall defend, indemnify and hold Qlik and its directors, managers, officers, employees, agents, resellers, licensors, affiliates, successors and assigns harmless from any damages and costs awarded against Qlik as a result of a third party claim arising from or related to: (i) use of the Qlik Products by an Authorized Party or use of Content, including any allegation that the Content infringes upon or misappropriates any third party copyright, trademark, patent, privacy or other rights; and (ii) Customer's failure to comply with any Export Control Laws.

5.4. Procedures. Each Party's indemnification obligation is subject to: (i) prompt notification of a claim in writing to the indemnifying Party; (ii) consent to allow the indemnifying Party to have sole control of the defense and any related settlement negotiations; and (iii) provision of information, authority and assistance as necessary for the defense and settlement of an indemnified claim. The indemnifying Party shall not consent to entry into judgment or enter into any settlement that admits liability of the indemnified Party or provides for injunctive or other non-monetary relief affecting the indemnified Party, without the prior consent of the indemnified Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

5.5. Exceptions. Qlik will have no obligations or liability for any IP Claim arising from or based upon: (i) any unauthorized use, misuse, reproduction or distribution of the Qlik Products, including use that is outside the permitted scope of this

использовании, воспроизведении или распространении Продуктов Qlik, включая использование, выходящее за пределы, согласованные настоящим Соглашением;; (i) любым несанкционированном использовании, воспроизведении или распространении Продуктов Qlik; (ii) любой модификации или изменении Продуктов Qlik без предварительного письменного согласия компании Qlik; (iii) использовании Продуктов Qlik в сочетании с любым другим программным обеспечением, оборудованием, данными третьих лиц или другими материалами, которые не предоставлялись компанией Qlik или использование которых не было согласовано в соответствующей Документации; (iv) использовании предыдущей версии Продукта Qlik, если использование более новой версии Продукта Qlik позволило бы избежать таких претензий; или (v) использовании любых Материалов третьих лиц.

5.6. Средства правовой защиты. Если Продукт Qlik становится или по мнению компании Qlik может стать предметом Претензии по ИС, компания Qlik вправе, по своему выбору и за свой счет: (i) получить для Заказчика право продолжать использовать Продукт Qlik в соответствии с настоящим Соглашением; (ii) заменить или модифицировать Продукт Qlik таким образом, чтобы он перестал нарушать авторские права при сохранении практически аналогичной функциональности; либо (iii) если ни одно из вышеуказанных средств защиты не может быть разумно предоставлено компанией Qlik, прекратить все права на использование Продуктов Qlik (без необходимости вынесения решения судом или арбитром) и возместить, в зависимости от ситуации, пропорциональную часть неиспользованных предоплаченных платежей.

5.7. Единственное И Исключительное Средство Правовой Защиты. ДАННЫЙ РАЗДЕЛ 4 УСТАНОВЛИВАЕТ ЕДИНСТВЕННОЕ И ИСЧЕРПЫВАЮЩЕЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ QLIK, А ТАКЖЕ ЕДИНСТВЕННОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПРАВО И СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ЗАКАЗЧИКА И ЕГО АФФИЛИРОВАННЫХ ЛИЦ, А ТАКЖЕ ВСЕХ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ЛИЦ ПО ЛЮБОМУ ТРЕБОВАНИЮ ОБ УЩЕМЛЕНИИ ПРАВ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ НАРУШЕНИИ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.

6. Ограничение ответственности

6.1. Ограничение ответственности. За исключением: (i) обязательств каждой Стороны по возмещению имущественных потерь по настоящему Соглашению; (ii) причинения смерти или вреда здоровью в результате неправомерных действий Стороны; (iii) обязательств Заказчика об оплате; (iv) нарушения Заказчиком прав интеллектуальной собственности компании Qlik, а также (v) нарушения Заказчиком ограничений на использование, предусмотренных в Разделе 3.4, максимальная совокупная ответственность каждой Стороны по любым претензиям, убыткам, расходам (включая гонорары юристам) и прочим видам ущерба, возникающим по настоящему Соглашению или в связи с ним, независимо от формы иска, в силу договора, деликта (включая любые действия (бездействие), выходящие за пределы стандартов поведения, разумно ожидаемых в сравнимых обстоятельствах (negligence) или ответственность, предусмотренную законом) или возникающим иным образом, будет ограничена фактически понесенными реальными убытками и ни в коем случае не превысит уплаченных или подлежащих уплате Заказчиком за двенадцать (12) месяцев, предшествующих потерям или ущербу, в связи с которыми подается иск, и относящихся к конкретным продуктам или услугам, приведшим к такому

Agreement; (ii) any modification or alteration of the Qlik Products without the prior written approval of Qlik; (iii) use of the Qlik Products in combination with any other software, hardware, third-party data or other materials not provided by Qlik or expressly authorized in the applicable Documentation; (iv) use of a prior version of the Qlik Product, if use of a newer version of the Qlik Product would have avoided such claim; or (v) any Third-Party Materials.

5.6. Remedies. If the Qlik Product becomes, or, in Qlik's opinion, is likely to become, the subject of an IP Claim, Qlik may, at its option and expense, either: (i) obtain the right for Customer to continue using the Qlik Product in accordance with this Agreement; (ii) replace or modify the Qlik Product so that it becomes non-infringing while retaining substantially similar functionality; or (iii) if neither of the foregoing remedies can be reasonably provided by Qlik, terminate all rights to use the Qlik Products (without need for a ruling by a court or arbitrator) and refund as applicable a pro rata portion of unused, prepaid fees.

5.7. Sole and Exclusive Remedy. THIS SECTION 4 STATES QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S AND ITS AFFILIATES' AND ALL AUTHORIZED USERS' SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR ANY CLAIM OF INFRINGEMENT OR ALLEGED VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

6. Limitation of Liability

6.1. Limitation of Liability. Except for: (i) each Party's indemnification obligations under this Agreement; (ii) death or bodily injury caused by a Party's negligence; (iii) Customer's payment obligations; (iv) Customer's violation of Qlik's intellectual property rights; and (v) Customer's breach of the use restrictions in Section 3.4, each Party's maximum, cumulative liability for any claims, losses, costs (including attorney's fees) and other damages arising under or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort (including negligence or strict liability) or otherwise, will be limited to actual damages incurred, and will in no event exceed the fees paid or payable by Customer for the twelve (12) month period preceding the loss or damages giving rise to the claim and attributable to the specific products or services giving rise to such damages.

ущерб, или одна тысяча долларов США (1000 долларов США).

6.2. Исключение ответственности за убытки. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ QLIK, ЕЕ ФИЛИАЛЫ ИЛИ ИХ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ДИРЕКТОРЫ, СОТРУДНИКИ, АГЕНТЫ, ПРАВОПРЕЕМНИКИ, ЦЕССИОНАРИИ, ПОСТАВЩИКИ ИЛИ ЛИЦЕНЗИАТЫ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКУЮ-ЛИБО ПОТЕРЮ ЭКОНОМИИ, УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ НЕПОЛУЧЕННУЮ ВЫРУЧКУ, ПОТЕРЮ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ДАННЫХ, УЩЕРБ РЕПУТАЦИИ, НЕТОЧНОСТИ КАКИХ-ЛИБО ДАННЫХ, СТОИМОСТЬ ЗАКУПКИ ТОВАРОВ-ЗАМЕНИТЕЛЕЙ, УСЛУГ ИЛИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, А ТАКЖЕ ЗА ЛЮБОЙ КОСВЕННЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ ДЕЛА, ИЛИ УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ ШТРАФНЫХ ИЛИ ИНЫХ АНАЛОГИЧНЫХ МЕР, ПОСЛЕДУЮЩИЙ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ И ВИДА ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ВКЛЮЧАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ ДЕЙСТВИЯ (БЕЗДЕЙСТВИЕ), ВЫХОДЯЩИЕ ЗА ПРЕДЕЛЫ СТАНДАРТОВ ПОВЕДЕНИЯ, РАЗУМНО ОЖИДАЕМЫХ В СРАВНИМЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ (NEGLIGENCE) ИЛИ ПРАВОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕЗАВИСИМО ОТ НАЛИЧИЯ ВИНЫ (STRICT LIABILITY), ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРОИНФОРМИРОВАНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ПОНЕСЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА ИЛИ УБЫТКОВ. ПРОДУКТЫ QLIK НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ПОВЫШЕННЫМ РИСКОМ, ИЛИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ХОДЕ ТАКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, И КОМПАНИЯ QLIK НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ИСКИ ИЛИ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАВЕДОМО РИСКОВАННЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТОВ QLIK.

6.3. ОГРАНИЧЕНИЯ, ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ БУДУТ ПРИМЕНЯТЬСЯ В ПОЛНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ДАЖЕ ЕСЛИ ОКАЖЕТСЯ, ЧТО ЛЮБОЕ СОГЛАСОВАННОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ НЕ ДОСТИГЛО СВОЕЙ ОСНОВНОЙ ЦЕЛИ. В ТЕХ ПРЕДЕЛАХ, В КОТОРЫХ QLIK В СИЛУ ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА НЕ ВПРАВЕ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ КАКОЙ-ЛИБО ГАРАНТИИ ИЛИ ОГРАНИЧИТЬ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ОБЪЕМ ИЛИ СРОК ДЕЙСТВИЯ ТАКОЙ ГАРАНТИИ И ПРЕДЕЛЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ QLIK БУДУТ ОГРАНИЧИВАТЬСЯ МИНИМАЛЬНЫМИ ПРЕДЕЛАМИ, ДОПУСКАЕМЫМИ ТАКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ЕСЛИ ОТКАЗ ОТ ПРАВА, ПРАВО ИЛИ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ОСУЩЕСТВЛЯЮТСЯ В СИЛУ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО К ПРИМЕНЕНИЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ОНИ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ЦЕЛЬЮ И В СООТВЕТСТВИИ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОГРАНИЧЕНИЯМИ, ПРЯМО ПРЕДУСМОТРЕННЫМИ ТАКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.

6.4. Недопущение третьих лиц-выгодоприобретателей. Гарантии и другие обязательства компании Qlik по настоящему Соглашению распространяются только на Заказчика и исключительно в его пользу, а не на его Уполномоченных пользователей. За исключением случаев, когда применимое законодательство предусматривает иное, никакие физические или юридические лица не будут считаться третьими лицами-выгодоприобретателями по настоящему Соглашению или иным образом быть уполномоченными приобретать права по отношению к настоящему Соглашению, в том числе

6.2. Exclusion of Damages. IN NO EVENT WILL QLIK, ITS AFFILIATES, OR THEIR RESPECTIVE DIRECTORS, EMPLOYEES, AGENTS, SUCCESSORS, ASSIGNS SUPPLIERS OR LICENSORS, BE LIABLE FOR ANY LOSS OF SAVINGS, PROFITS OR REVENUES, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, GOODWILL, OR REPUTATION, INACCURACY OF ANY DATA, THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS, SERVICES OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, HOWSOEVER ARISING AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE OR LOSS. QLIK PRODUCTS ARE NOT INTENDED FOR USE WITH OR FOR HIGH-RISK ACTIVITIES AND QLIK WILL NOT BE LIABLE FOR ANY CLAIMS OR DAMAGES ARISING FROM INHERENTLY DANGEROUS USE OF THE QLIK PRODUCTS.

6.3. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN THIS AGREEMENT WILL APPLY TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY AGREED REMEDY IS FOUND TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. TO THE EXTENT THAT QLIK MAY NOT, AS A MATTER OF LAW, DISCLAIM ANY WARRANTY OR LIMIT ITS LIABILITIES, THE SCOPE OR DURATION OF SUCH WARRANTY AND THE EXTENT OF QLIK'S LIABILITY WILL BE THE MINIMUM PERMITTED UNDER SUCH LAW. IF A WAIVER, RIGHT, OR REMEDY IS EXERCISED PURSUANT TO MANDATORY LAW, IT SHALL BE EXERCISED SOLELY FOR THE PURPOSE PROVIDED AND IN CONFORMANCE WITH THE PROCEDURES AND LIMITATIONS EXPRESSLY PROVIDED FOR BY SUCH LAW.

6.4. No Third-Party Beneficiaries. The warranties and other obligations of Qlik under this Agreement run only to, and for the sole benefit of Customer and not its Authorized Users. Except as otherwise mandated by applicable law, no person or entity will be considered a third-party beneficiary of this Agreement or otherwise entitled to receive or enforce any rights or remedies in relation to this Agreement.

права на средства правовой защиты, и требовать в принудительном порядке соблюдения этих прав.

7. Конфиденциальность

Каждая Сторона обязана защищать Конфиденциальную информацию другой Стороны с той же степенью заботы, которая используется для защиты ее собственной конфиденциальной информации, но ни в коем случае не менее разумной степени заботы. Получающая Сторона не должна: (i) использовать Конфиденциальную информацию для каких-либо целей, выходящих за рамки настоящего Соглашения, или (ii) добровольно раскрывать Конфиденциальную информацию, за исключением раскрытия работникам, подрядчикам и агентам, необходимого для выполнения своих обязательств по Соглашению. Невзирая на вышесказанное, любая Сторона может разглашать Конфиденциальную информацию другой Стороны в объеме, необходимым для разглашения в соответствии с приказом или требованием суда, административного органа или другого органа власти при условии, что такая Сторона, в пределах, разрешенных законодательством, незамедлительно предоставит другой Стороне уведомление о таком приказе или требовании, чтобы такая другая Сторона могла обратиться за судебным приказом, ограничивающим раскрытие Конфиденциальной информации. Обязательства каждой Стороны по соблюдению конфиденциальности по настоящему Соглашению будут иметь силу в течение трех (3) лет с момента прекращения действия настоящего Соглашения при условии, однако, что обязательства каждой из Сторон останутся в силе только в отношении той Конфиденциальной информации и до тех пор, пока такая Конфиденциальная информация не перестанет представлять собой коммерческую тайну в соответствии с применимым законодательством. Стороны признают и соглашаются, что Продукты Qlik, Услуги, и Документации, и вся информация о ценах являются Конфиденциальной информацией компании Qlik.

8. Конфиденциальность

8.1. Безопасность данных. При предоставлении Облачных услуг Qlik компания Qlik будет использовать коммерчески обоснованные меры безопасности, соответствующие отраслевым стандартам. Компания Qlik внедрила коммерчески обоснованные технические и процедурные меры безопасности для защиты и сохранности Конфиденциальной информации Заказчика в соответствии с Дополнением по информационной безопасности, размещенным на сайте www.qlik.com/product-terms. Предложения Облачных услуг Qlik размещаются и предоставляются из центра обработки данных, управляемого сторонним поставщиком, который несет исключительную ответственность за базовую инфраструктуру и хостинг Облачных услуг Qlik. Заказчик несет исключительную ответственность за любые нарушения или потери, возникшие в результате: (i) неспособности Заказчика контролировать доступ пользователей; (ii) неспособности обеспечить безопасность Контента, который Заказчик передает в Облачные услуги Qlik и из Облачных услуг Qlik; а также (iii) неспособности реализовать надлежащее и своевременное резервное копирование, разумные и надлежащие стандарты и меры безопасности, включая технологию шифрования, для защиты от несанкционированного доступа.

8.2. Конфиденциальность данных. Уведомления о конфиденциальности компании Qlik и дополнительная информация о мерах по обеспечению конфиденциальности компании Qlik, включая Уведомление о конфиденциальности Продуктов Qlik, могут быть найдены

7. Confidentiality

Each Party shall protect the other Party's Confidential Information using the same degree of care used to protect its own confidential information, but in no event less than a reasonable degree of care. The receiving Party shall not: (i) use Confidential Information for any purpose outside the scope of this Agreement, or (ii) voluntarily disclose Confidential Information except to employees, contractors and agents as required to perform its obligations under the Agreement. Notwithstanding the foregoing, a Party may disclose the other Party's Confidential Information to the extent that it is required to be disclosed in accordance with an order or requirement of a court, administrative agency or other governmental body, provided that such Party, to the extent permitted by law, provides the other Party with prompt notice of such order or requirement in order that it may seek a protective order. Each Party's confidentiality obligations hereunder will continue for a period of three (3) years following any termination of this Agreement, provided, however, that each Party's obligations will survive and continue in effect thereafter with respect to, and for so long as, any Confidential Information continues to be a trade secret under applicable law. The Parties acknowledge and agree that the Qlik Products, Services, and Documentation, and all pricing information shall be the Confidential Information of Qlik.

8. Privacy

8.1. Data Security. Qlik will use commercially reasonable, industry standard security measures in providing Qlik Cloud. Qlik has implemented commercially reasonable technical and procedural safeguards to protect and secure Customer's Confidential Information in accordance with the Information Security Addendum available at www.qlik.com/product-terms. Qlik Cloud offerings are hosted and delivered from a data center operated by a third-party provider, which is solely responsible for the underlying infrastructure and hosting of Qlik Cloud. Customer is solely responsible for any breach or loss resulting from: (i) Customer's failure to control user access; (ii) failure to secure Content which Customer transmits to and from Qlik Cloud; and (iii) failure to implement appropriate and timely backups, reasonable and appropriate security standards and measures, including encryption technology, to protect against unauthorized access.

8.2. Data Privacy. Qlik's privacy notices and further information regarding Qlik's privacy measures, including Qlik's Product Privacy Notice, may be found at www.qlik.com. The terms of the Data Processing Addendum, available at www.qlik.com/license-terms ("DPA"), are incorporated by

по адресу www.qlik.com. Условия Дополнительного соглашения по обработке данных, размещенного по адресу www.qlik.com/license-terms ("ДПД"), включаются в текст Соглашения путем отсылки при его подписании Заказчиком и компанией Qlik и применяются в той мере, в какой Контент включает "Персональные данные Заказчика", как они определены в ДПД. Весь Контент, используемый в Облачных услугах Qlik или в связи с их оказанием, может храниться на серверах, расположенных в различных регионах, включая ЕС, и Заказчик может выбрать (при наличии) регион, в котором находится его Контент. Заказчику и Уполномоченным пользователям запрещается загружать или хранить в Облачных услугах Qlik: (i) охраняемую США медицинскую информацию ("PHI"), как определено в Законе США "О переносимости и подотчетности медицинского страхования 1996 года" (HIPAA), если только Заказчик: (a) не заключил с компанией Qlik соглашение о деловом сотрудничестве в отношении Облачных услуг Qlik; и (b) не использует управляемые клиентом ключевые функции в Облачных услугах Qlik в течение всего периода хранения PHI в Облачных услугах Qlik; а также (ii) информацию о платежных картах, подпадающую под стандарты безопасности данных индустрии платежных карт (PCI DSS).

9. Срок действия Соглашения и Расторжение Соглашения

9.1. Срок действия. Настоящее Соглашение вступает в силу в более раннюю из следующих дат: в дату вступления в силу первой Формы заказа со ссылкой на настоящее Соглашение или в дату, когда Заказчик впервые получает доступ или использует Продукты Qlik или Услуги, и остается в силе до истечения срока действия или прекращения всех прав на использование любых Продуктов Qlik или Услуг. Если иное не указано в Форме заказа, подписка на Продукт Qlik или Услуги начинается с Даты доставки и автоматически продлевается на последующие годовые сроки, если одна из Сторон не предоставит предварительное письменное уведомление о непродлении другой Стороне как минимум за сорок пять (45) дней до конца текущего периода подписки. Подписка не может быть отменена полностью или частично в течение любого периода подписки. Стоимость подписки может быть увеличена на основании преобладающих тарифов на момент продления.

9.2. Расторжение в связи с нарушением или в результате экономической несостоятельности. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящее Соглашение или любую применимую Форму заказа, лицензию или подписку (не прибегая к суду или иным юридическим действиям), если другая Сторона не устранил существенное нарушение в течение 30 (тридцати) дней после письменного уведомления о таком нарушении (или 10 (десяти) дней в случае неуплаты). Компания Qlik вправе немедленно расторгнуть настоящее Соглашение после письменного уведомления в случае нарушения Заказчиком положений Раздела 3.4.. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящее Соглашение, если другая Сторона прекращает или приостанавливает свою деятельность без правопреемника или становится объектом заявления о банкротстве или любого другого разбирательства, связанного с экономической несостоятельностью, управлением, ликвидацией или уступкой в пользу кредиторов.

9.3. Последствия расторжения. Права Заказчика в отношении Продуктов Qlik и Услуг прекращаются после прекращения действия настоящего Соглашения или истечения срока действия любой применимой подписки

reference when executed by Customer and Qlik, and shall apply to the extent the Content includes "Customer Personal Data" as defined in the DPA. All Content used by or within Qlik Cloud may be stored on servers located in various regions, including the EU, and Customer may select (where available) the region in which its Content resides. Customer and Authorized Users are not permitted to upload or store within Qlik Cloud: (i) U.S. Protected Health Information ("PHI") as defined under the U.S. Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA) unless Customer: (a) has executed a Business Associate Agreement for Qlik Cloud with Qlik; and (b) utilizes customer managed key functionality within Qlik Cloud for so long as Customer stores PHI within Qlik Cloud; or (ii) payment card information subject to Payment Card Industry Data Security Standards (PCI DSS).

9. Term and Termination

9.1. Term. This Agreement is effective upon the earlier of the effective date of the first Order Form referencing this Agreement or the date Customer is first provided with access to or use of the Qlik Products or Services, and shall remain in effect until expiration or termination of all rights to use any Qlik Products or Services. Unless otherwise indicated on an Order Form, Qlik Product or Service subscriptions shall begin upon the Delivery Date and automatically renew for successive terms equal to the initial subscription period, unless either Party provides prior written notice of non-renewal to the other Party at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current subscription period. Subscriptions may not be cancelled in whole or in part during any subscription period. Subscription fees are subject to increase based upon prevailing rates at the time of renewal.

9.2. Termination for Breach or Insolvency. Either Party may terminate this Agreement or any applicable Order Form, license or subscription (without resort to court or other legal action) if the other Party fails to cure a material breach within thirty (30) days after written notice of such breach (or ten (10) days in the case of non-payment). Qlik may terminate this Agreement immediately upon written notice in the event Customer breaches Section 3.4. Either Party may terminate this Agreement if the other Party terminates or suspends its business without a successor or becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors.

9.3. Effect of Termination. Customer's rights with respect to Qlik Products and Services will end upon termination of this Agreement or expiration of any applicable subscription, including the right to use any code or artifact generated by Qlik

включая право на использование любого кода или артефакта, созданного Продуктами Qlik. После прекращения действия настоящего Соглашения или права на использование любых Продуктов Qlik или Услуг Заказчик обязан немедленно прекратить использование соответствующих Продуктов Qlik и Услуг и, а также деинсталлировать, удалить и уничтожить все копии таких Продуктов Qlik. Если Заказчик использует Продукты Qlik после окончания срока приобретенной подписки, с Заказчика взимается плата по действующим тарифам за такое использование. В случае расторжения Соглашения все суммы, подлежащие выплате Заказчиком компании Qlik по настоящему Соглашению, немедленно подлежат оплате. Прекращение действия настоящего Соглашения или любых лицензий или подписок не препятствует любой из Сторон использовать все доступные средства правовой защиты, а также не освобождает Заказчика от обязанности оплатить все причитающиеся сборы. Все положения настоящего Соглашения, относящиеся к праву собственности компании Qlik на Продукты Qlik, ограничению ответственности, правовым оговоркам о предоставлении гарантий, сохранению конфиденциальности (в течение периодов, обусловленных в настоящем Соглашении), отказу от прав, аудиту, регулируемому законодательству и юрисдикции останутся в силе после прекращения настоящего Соглашения.

9.4. Приостановление оказания Услуг. Компания Qlik вправе, не ограничивая свои другие права и средства правовой защиты, приостановить доступ Заказчика к Продуктам Qlik в любое время, если: (i) это требуется в соответствии с действующим законодательством, включая Законодательство об экспортном контроле; (ii) Заказчик или любой Уполномоченный пользователь нарушает условия настоящего Соглашения или Политику Qlik о приемлемом использовании; (iii) использование Заказчиком нарушает целостность или работу Облачных услуг Qlik или препятствует их использованию другими лицами; а также (iv) Заказчик не производит оплату в установленный срок. Компания Qlik приложит разумные усилия по уведомлению Заказчика до приостановки доступа, если это не запрещено действующим законодательством или судебным постановлением. Заказчик остается ответственным за уплату всех платежей, начисленных до и во время приостановки доступа.

10. Общие положения

10.1. проверки и аудит. На время действия настоящего Соглашения и в течение 1 (одного) года с даты прекращения его прекращения или истечения срока действия, по запросу компании Qlik, но не чаще одного раза в календарный год, Заказчик должен провести внутреннюю проверку использования Продуктов Qlik и Услуг и в течение 10 (десяти) рабочих дней после получения такого требования предоставляет компании Qlik письменное подтверждение того, что он соблюдает условия настоящего Соглашения. Qlik имеет право самостоятельно или через своего назначенного агента или стороннюю бухгалтерскую фирму проводить аудит использования и развертывания Продуктов Qlik и Услуг Заказчиком и отслеживать использование любых Облачных услуг Qlik с целью проверки соблюдения настоящего Соглашения. Письменное требование Qlik о проведении аудиторской проверки будет представлено Клиенту как минимум за 15 (пятнадцать) дней до указанной даты проверки, и такая проверка будет проводиться в обычное рабочее время с целью минимального вмешательства в деятельность Клиента. Если при такой аудиторской проверке выяснится, что Клиента в существенной мере не соблюдает условия настоящего Соглашения, то Клиент несет расходы,

Products. Upon termination of this Agreement or the right to use any Qlik Products or Services, Customer shall immediately cease using the applicable Qlik Products and Services and uninstall, delete and destroy all copies of such Qlik Products. If Customer uses Qlik Products following the end of a purchased subscription period, Customer shall be charged at the prevailing rates for such use. In the event of termination, all amounts payable by Customer to Qlik under this Agreement are immediately due and payable. Termination of this Agreement or any licenses or subscriptions shall not prevent either Party from pursuing all available legal remedies, nor shall such termination relieve Customer's obligation to pay all fees that are owed. All provisions of this Agreement relating to Qlik's ownership of the Qlik Products, limitations of liability, disclaimers of warranties, confidentiality, waiver, audit and governing law and jurisdiction, will survive the termination of this Agreement.

9.4. Suspension of Service. Qlik may, without limiting its other rights and remedies, suspend Customer's access to Qlik Products at any time if: (i) required by applicable law, including Export Control Laws, (ii) Customer or any Authorized User is in violation of the terms of this Agreement or the Qlik Acceptable Use Policy, (iii) Customer's use disrupts the integrity or operation of Qlik Cloud or interferes with the use by others; or (iv) Customer fails to make any payment when due. Qlik will use reasonable efforts to notify Customer prior to any suspension, unless prohibited by applicable law or court order. Customer will remain responsible for all fees incurred before and during any suspension.

10. General Provisions

10.1. Verification and Audit. While this Agreement is in effect and for one (1) year after the effective date of its termination or expiration, upon request by Qlik but not more than once per calendar year, Customer shall conduct a self-audit of its use of the Qlik Products and Services and, within ten (10) business days after receipt of such request, submit a written statement to Qlik verifying that it is in compliance with the terms and conditions of this Agreement. Qlik shall have the right, on its own or through its designated agent or third-party accounting firm, to conduct an audit of Customer's use and deployment of the Qlik Products and Services and monitor use of Qlik Cloud, in order to verify compliance with this Agreement. Qlik's written request for an audit will be submitted to Customer at least fifteen (15) days prior to the specified audit date, and such audit shall be conducted during regular business hours and with the goal of minimizing the disruption to Customer's business. If such audit discloses that Customer is not in material compliance with the terms of this Agreement, then Customer shall be responsible for the reasonable costs of the audit, in addition to any other fees or damages to which Qlik may be entitled under this Agreement and applicable law.

связанные с проверкой, в дополнение к любым другим платежам или компенсациям ущерба, на которые Qlik может иметь право по настоящему Соглашению и действующему законодательству.

10.2. Материалы третьих лиц. Продукты Qlik могут включать в себя или иным образом получать доступ к определенному программному обеспечению с открытым исходным кодом или другому программному обеспечению, данным, услугам или другим материалам третьих лиц для размещения на условиях хостинга и доставки Продуктов Qlik, которые могут быть указаны в Документации ("**Материалы Третьих Лиц**"). Компания Qlik заявляет, что если Продукты Qlik используются в соответствии с настоящим Соглашением, то такое использование не нарушает никаких условий лицензии на Материалы третьих лиц. Qlik не делает никаких других заявлений, гарантий и не берет на себя иных обязательств в отношении Материалов третьих лиц, и настоящим отказывается от любой ответственности, связанной с их использованием Заказчиком.

10.3. Возможность подключения к сторонним приложениям. Использование клиентом Продуктов Qlik для подключения или взаимодействия с приложениями или услугами третьих лиц или доступа к ним может регулироваться положениями и условиями, установленными таким третьим лицом. Сторонние интерфейсы прикладного программирования и другие сторонние приложения или услуги ("Сторонние приложения") не находятся под управлением компании Qlik, и компания Qlik не несет ответственности за подключение, если какие-либо Сторонние приложения будут изменены или прекращены соответствующими третьими лицами. Qlik не поддерживает, не лицензирует, не контролирует, не подтверждает и не делает никаких заявлений или гарантий в отношении любых Сторонних приложений. Использование опубликованных Qlik API регламентируется политикой Qlik API по www.qlik.dev/apis.

10.4. Оценка. Если Заказчику предоставляются Продукты Qlik для целей оценки ("Оценочные продукты"), использование Оценочных продуктов разрешено только в непроизводственной среде и в течение периода, ограниченного соответствующим лицензионным ключом или учетными данными. Если Заказчику предоставляется доступ к оценке Облачных услуг Qlik, компания Qlik предоставит Заказчику доступ к соответствующим предложениям Облачных услуг Qlik для его внутренней операционной деятельности на оценочной основе бесплатно до наступления наиболее раннего из следующих событий: (a) окончания периода оценки; (b) даты начала любой приобретенной подписки на Облачные услуги Qlik, заказанной Заказчиком; или (c) прекращения действия по решению компании Qlik по ее собственному усмотрению. ЛЮБОЙ КОНТЕНТ ОБЛАЧНЫХ УСЛУГ QLIK И ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНФИГУРАЦИИ, ВНЕСЕННЫЕ В ОБЛАЧНЫЕ УСЛУГИ QLIK ЗАКАЗЧИКОМ ИЛИ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА ВО ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ, МОГУТ БЫТЬ БЕЗВОЗВРАТНО УТРАЧЕНЫ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ЕСЛИ: (A) ЗАКАЗЧИК ПРИОБРЕТЕТ ПОДПИСКУ НА ОБЛАЧНЫЕ УСЛУГИ QLIK ИЛИ (B) ЗАКАЗЧИК ЭКСПОРТИРУЕТ ТАКОЙ КОНТЕНТ ДО ОКОНЧАНИЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ. Несмотря на любые другие положения настоящего Соглашения, право на использование Оценочных продуктов предоставляется "КАК ЕСТЬ" без возмещения имущественных потерь, предоставления Поддержки, кредитов уровня обслуживания или гарантий любого рода, выраженных или подразумеваемых. Ни при каких обстоятельствах максимальная совокупная ответственность компании Qlik

10.2. Third Party Materials. Qlik Products may incorporate or otherwise access certain open source or other third-party software, data, services, or other materials for the hosting and delivery of the Qlik Products, which may be identified in the Documentation ("**Third-Party Materials**"). Qlik represents that if the Qlik Products are used in accordance with this Agreement, such use shall not violate any license terms for the Third-Party Materials. Qlik makes no other representation, warranty, or other commitment regarding the Third-Party Materials, and hereby disclaims any and all liability relating to Customer's use thereof.

10.3. Connectivity to Third Party Applications. Customer's use of Qlik Products to connect or interoperate with or access third-party applications or services may be governed by terms and conditions established by such third party. Third-party application programming interfaces and other third-party applications or services ("Third-Party Applications") are not managed by Qlik, and Qlik shall have no liability for connectivity if any Third-Party Applications are changed or discontinued by the respective third parties. Qlik does not support, license, control, endorse or otherwise make any representations or warranties regarding any Third-Party Applications. Use of Qlik published APIs are subject to the Qlik API Policy located at www.qlik.dev/apis.

10.4. Evaluation. If Customer is provided Qlik Products for evaluation purposes ("Evaluation Products"), use of the Evaluation Products is only authorized in a non-production environment and for the period limited by the corresponding license key or credentials. If Customer is provided access to an evaluation of Qlik Cloud, Qlik will make the applicable Qlik Cloud Service available to Customer for its internal business operations on an evaluation basis free of charge until the earlier of: (a) the end of the evaluation period; (b) the start date of any purchased Qlik Cloud Service subscription ordered by Customer; or (c) termination by Qlik in its sole discretion. ANY CONTENT IN QLIK CLOUD, AND ANY CONFIGURATION CHANGES MADE TO THE QLIK CLOUD BY OR FOR CUSTOMER, DURING AN EVALUATION MAY BE PERMANENTLY LOST UNLESS: (A) CUSTOMER PURCHASES A SUBSCRIPTION FOR QLIK CLOUD OR (B) CUSTOMER EXPORTS SUCH CONTENT BEFORE THE END OF THE EVALUATION PERIOD. Notwithstanding any other provision in this Agreement, the right to use the Evaluation Products is provided "AS IS" without indemnification, Support, service level credits, or warranty of any kind, expressed or implied. In no event will Qlik's maximum cumulative liability for Evaluation Products exceed one hundred U.S. dollars (\$100).

за Оценочные продукты не будет превышать сто долларов США (100 долларов США).

10.5. Продукты раннего выпуска. Qlik вправе, по своему усмотрению, периодически предоставлять определенным Заказчикам возможность протестировать функции или функциональность раннего выпуска в связи с Продуктами Qlik. Заказчик вправе в любое время отказаться от участия в тестировании таких дополнительных функций или функциональных возможностей. Заказчик признает, что такие функции или функциональные возможности не считаются частью Продуктов Qlik в рамках настоящего Соглашения, не поддерживаются, предоставляются "как есть" без каких-либо гарантий и могут быть предметом дополнительных условий. Qlik оставляет за собой право в любое время по своему усмотрению прекратить предоставление или изменить любые такие функции или функциональные возможности, предоставленные в целях тестирования.

10.6. Переуступка прав. Клиент обязуется без предварительного письменного согласия компании Qlik не передавать и не передавать какому-либо третьему лицу свои права и обязательства по настоящему Соглашению. В контексте настоящей статьи любое изменение в структуре контроля Клиента, произошедшее в связи со слиянием, продажей доли капитала или иным способом, будет составлять переуступку, требующую предварительного письменного согласия компании Qlik. Любая попытка Клиента переуступить или передать настоящее Соглашение или свои права и обязательства по настоящему Соглашению в нарушение настоящей статьи будет считаться юридически ничтожной. Qlik может беспрепятственно по своему усмотрению уступать или передавать любые или все свои права и обязательства по настоящему Соглашению. Все условия настоящего Соглашения будут обязательными для исполнения соответствующими преемниками и одобренными цессионариями компании Qlik и Клиента, действовать в их интересах и могут быть принудительно исполненными ими или в отношении них. Любая попытка переуступки, предпринятая без предварительного письменного согласия компании Qlik, будет считаться недействительной и будет представлять собой существенное нарушение настоящего Соглашения.

10.7. Применимое законодательство и юрисдикция. Настоящее Соглашение было заключено в соответствии с законодательством и регулируется законодательством юрисдикции, указанной в приложении 1 и относящейся к соответствующей юрисдикции юридического лица Qlik, указанного в качестве контрагента, исключая коллизионные нормы любой юрисдикции или Конвенцию ООН о договорах международной купли-продажи товаров, применение которых настоящим прямо исключается. Любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению или деловым отношениям между сторонами, независимо от того, вытекает оно из отношений по возмещению вреда (деликтная ответственность), из договора или в связи с нарушением обязательств, установленных в силу закона, должно рассматриваться судами или арбитражными судами юрисдикции, указанной в приложении 1, соответствующей юридическому лицу Qlik-контрагенту, и проводиться на английском языке. Настоящим Стороны безоговорочно и бесповоротно подчиняются исключительной юрисдикции таких судов или арбитражных судов в случае любого такого судебного преследования, иска или судебного разбирательства. Компании Qlik может быть нанесен непоправимый ущерб в результате нарушения условий настоящего Соглашения, и

10.5. Early Release Products. Qlik may, in its discretion, periodically provide certain Customers with an opportunity to test additional early release features or functionality in connection with Qlik Products. Customer may decline to participate in the testing of such features or functionality at any time. Customer acknowledges that such features or functionality are not considered part of the Qlik Products under this Agreement, are not supported, are provided "as is" with no warranties of any kind and may be subject to additional terms. Qlik reserves the right at any time, in its sole discretion, to discontinue provision of, or to modify, any such features or functionality provided for testing purposes.

10.6. Assignment. Customer will not assign or transfer this Agreement or its rights and obligations hereunder to any third party without the prior written consent of Qlik. For purposes of this Section, any change of control of Customer, whether by merger, sale of equity interests or otherwise, will constitute an assignment requiring the prior written consent of Qlik. Any attempt by Customer to assign this Agreement or its rights and obligations hereunder in violation of this Section will be null and void. Qlik is free to assign or transfer any or all of its rights or obligations under this Agreement at its discretion. All terms of this Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the respective successors and permitted assigns of Qlik and Customer. Any attempted assignment made without Qlik's prior express written consent shall be void and a material breach of this Agreement.

10.7. Governing Law and Jurisdiction. This Agreement was made in, and this Agreement is governed by the law of, the jurisdiction set out in Table 1 corresponding to the Qlik entity identified as the contracting party, but excluding any conflict of law rules or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is hereby expressly excluded. Any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement or the business relationship between the parties, whether based in tort, contract or statutory violation, shall be brought before, and only before, the courts or arbitration boards set out in Table 1 corresponding to the contracting Qlik entity, and shall be conducted in the English language. The Parties hereby expressly and irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of such courts or arbitral bodies for the purpose of any such suit, action or proceeding. Qlik may be irreparably harmed by a breach of the terms of this Agreement and that damages, alone, may not be an adequate remedy. Customer agrees that, in addition to any other rights or remedies permitted under applicable law, Qlik will have the right to enforce this Agreement by injunctive or other equitable relief without the need to post a bond or to prove damages or irreparable harm. TO THE EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, CUSTOMER EXPRESSLY WAIVES ANY

возмещение убытков само по себе может не являться адекватным средством правовой защиты. Заказчик соглашается с тем, что в дополнение к любым другим правам или средствам правовой защиты, допустимым в соответствии с применимым правом, компания Qlik будет иметь право обеспечить соблюдение настоящего Соглашения посредством установленных судом ограничительных мер и (или) запрета или другого средства правовой защиты по праву справедливости без необходимости внесения залога или доказывания убытков или непоправимого вреда. В ТОЙ МЕРЕ, В КОТОРОЙ ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО РАЗРЕШАЕТ ЗАКАЗЧИКУ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ТАКОГО ПРАВА, ЗАКАЗЧИК ПРЯМО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОГО ПРАВА НА ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУДА ПРИСЯЖНЫХ К РАССМОТРЕНИЮ СПОРОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ.

10.8. Обстоятельства непреодолимой силы. Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за любые задержки или неисполнение любого обязательства по настоящему Соглашению (за исключением неуплаты платежей), если задержка или неисполнение является результатом непредвиденных событий, которые произошли после даты вступления в силу настоящего Соглашения и которые находились вне разумного контроля Сторон, например забастовки, блокады, войны, акты гражданской или военной власти, терроризм, массовые беспорядки, стихийные бедствия, отказ в выдаче лицензии или другие действия правительства или других государственных органов (включая принятие законов, нормативных актов или санкций, влияющих на предоставление Продуктов Qlik или Услуг), отказ или снижение мощности, телекоммуникационных сетей или сетей передачи данных или сервисов, атаки типа «отказ в обслуживании» или нехватка материалов от предоставления лицензии, пандемии, в той мере, в какой такое событие препятствует или задерживает выполнение затрагиваемой Стороной своих обязательств, и такая Сторона не в состоянии предотвратить наступление обстоятельств непреодолимой силы или устранить их последствия в рамках разумных расходов ("**Обстоятельство Непреодолимой Силы**").

10.9. Работа Интернета. Поток данных через Интернет во многом зависит от работы интернет-сервисов, предоставляемых или контролируемых третьими лицами, которые компания Qlik не контролирует и не может контролировать. Действия или бездействие таких третьих лиц могут ухудшить или нарушить работу Интернета. Компания Qlik будет прилагать коммерчески обоснованные усилия для устранения и предотвращения таких событий, но не может гарантировать, что они не произойдут, и отказывается от любой ответственности, возникающей в результате или в связи с такими событиями.

10.10. Торговые ограничения; экспортное регулирование. Продукты Qlik и Услуги предоставляются в соответствии с законодательством и правилами США и других стран о торговых ограничениях, которые могут запрещать или ограничивать доступ определенных лиц или из определенных стран или территорий, включая, помимо прочего, санкции, эмбарго и ограничения на экспорт. Продукты Qlik могут подпадать под действие Законодательства об экспортном контроле. Заказчик обязуется прямо или косвенно не экспортировать, не реэкспортировать или не выпускать Программное обеспечение, а также не предоставлять доступ к нему в любой стране, юрисдикции или лицу, в отношении которых экспорт, реэкспорт или выпуск запрещены действующим Законодательством об экспортном контроле. Заказчик

RIGHT TO A JURY TRIAL REGARDING DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT.

10.8. Force Majeure. Neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to unforeseen events, which occur after the effective date of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Parties, such as strikes, blockade, war, acts of civil or military authority, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license or other acts by any government or other governmental agencies, (including the passage of laws, regulations or sanctions which impact the delivery of Qlik Products or Services), pandemics, failure or diminishment of power, telecommunications or data networks or services, denial-of-service attacks or materials shortage in so far as such an event prevents or delays the affected Party from fulfilling its obligations and such Party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost ("**Force Majeure Event**").

10.9. Internet Performance. The flow of data via the internet depends in large part on the performance of internet services provided or controlled by third parties, which Qlik does not and cannot control. The actions or inactions of such third parties can impair or disrupt the internet. Qlik will use commercially reasonable efforts to remedy and avoid such events, but cannot guarantee that such events will not occur and disclaims any liability resulting from or relating to such events.

10.10. Trade Restrictions; Export Regulation. Qlik Products and Services are provided subject to the laws and regulations of the United States and other countries on trade restrictions that may prohibit or restrict access by certain persons or from certain countries or territories, including but not limited to sanctions, embargoes and export restraints. The Qlik Products may be subject to Export Control Laws. Customer will not directly or indirectly, export, re-export, or release the Software to, or make the Qlik Products accessible from, any country, jurisdiction or person to which export, re-export, or release is prohibited by applicable Export Control Laws. Customer will comply with all applicable Export Control Laws and complete all required undertakings (including obtaining any necessary export license or other governmental approval) prior to

обязуется соблюдать все применимое Законодательство об экспортном контроле и исполнять все необходимые обязательства (включая получение любой необходимой экспортной лицензии или другого государственного разрешения) до осуществления экспорта, реэкспорта, выпуска или иного предоставления доступа к Продуктам Qlik за пределами Соединенных Штатов.

10.11. Конечные пользователи правительства США. Программное обеспечение и Документация, предоставляемые в Продуктах Qlik, считаются "коммерческим компьютерным программным обеспечением" и "документацией к коммерческому компьютерному программному обеспечению", соответственно, в соответствии с DFAR Раздел 227.7202 и FAR Раздел 12.212(b), если применимо, на которые распространяется действие положений об ограниченных прав, как определено в FAR, Раздел 52.227-19 "Коммерческое лицензионное программное обеспечение для компьютера – ограниченные права" и DFARS, Раздел 227.7202, "Права на коммерческое лицензионное программное обеспечение для компьютера или документацию по коммерческому лицензионному программному обеспечению", в зависимости от ситуации, а также положений любых последующих нормативных актов. Любые данные или иная информация, предоставленные компанией Qlik или от ее имени, не являются данными о форме, соответствии или функции и представляют собой данные с ограниченными правами и/или компьютерное программное обеспечение с ограниченными правами, как описано в FAR, 48 CFR § 52.227-14, и, соответственно, к ним не применяются положения FAR 52.227-14 "Права на данные - Общие положения" или FAR 52.227-17 "Права на данные - Специальные произведения". Любое использование, модификация, воспроизведение, выпуск, исполнение, демонстрация или раскрытие Продуктов Qlik и Документации Правительством США регулируется исключительно положениями и условиями настоящего Соглашения.

10.12. Уведомления. Все уведомления Заказчика в адрес компании Qlik должны оформляться в письменной форме и направляться в адрес компании Qlik: (а) заказными почтовыми отправлениями или международной курьерской службой по адресу: Qlik, 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, с указанием "Юридический отдел" или (б) посредством направления по электронному адресу: CustomerNotices@qlik.com. Если Заказчиком в письменной форме не указано иное, все уведомления Заказчику направляются по почтовому адресу или адресу электронной почты, предоставленным компании Qlik.

10.13. Отношения между Сторонами. Стороны являются независимыми подрядчиками. Ни одно из положений настоящего Соглашения не следует толковать как учреждение агентства, партнерства, фидуциарных отношений, совместного предприятия или аналогичных отношений между Сторонами.

10.14. Неприменение отказа от права. Отказ от любого из условий настоящего Соглашения и освобождение от ответственности за любое нарушение его условий допускается только в письменной форме за подписью Стороны, предоставляющей такой отказ или освобождение. Ни настоящее Соглашение, ни любая Форма заказа не зависят от выдачи Заказчиком заказа на покупку. Заказчик признает, что любой заказ на покупку предназначен только для удобства его управления и что компания Qlik имеет право выписывать счет и собирать платежи без соответствующего заказа на покупку. Любые дополнительные или противоречащие условия любого

exporting, re-exporting, releasing, or otherwise making the Qlik Products available outside the United States.

10.11. U.S. Government End Users. The Software and Documentation provided in Qlik Products are deemed to be "commercial computer software" and "commercial computer software documentation," respectively, pursuant to DFAR Section 227.7202 and FAR Section 12.212(b), as applicable, and subject to restricted rights as defined in FAR Section 52.227-19 "Commercial Computer Licensed Software - Restricted Rights" and DFARS 227.7202, "Rights in Commercial Computer Licensed Software or Commercial Computer Licensed Software Documentation", as applicable, and any successor regulations. Any data or other information provided by or on behalf of Qlik is not form, fit or function data and is limited rights data and/or restricted computer software as described in the FAR, 48 CFR § 52.227-14 and that the terms of FAR 52.227-14 Rights in Data-General or FAR 52.227-17 Rights in Data – Special Works shall, accordingly, not apply thereto. Any use, modification, reproduction, release, performing, displaying or disclosing of the Qlik Products and Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms and conditions of this Agreement.

10.12. Notices. All notices by Customer to Qlik must be in writing and delivered to Qlik: (a) by certified or registered mail or by an internationally recognized express courier addressed to: Qlik at 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, Attention: Legal Department, or (b) by email to CustomerNotices@qlik.com. Unless otherwise specified in writing by Customer, all notices to Customer shall be sent to the address or email address provided to Qlik.

10.13. Relationship between the Parties. The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement will be construed to create an agency, joint venture, partnership, fiduciary relationship, joint venture or similar relationship between the Parties.

10.14. No Waiver. No term of this Agreement will be deemed waived and no breach excused unless such waiver or excuse shall be in writing and signed by the Party issuing the same. Neither this Agreement nor any Order Form shall be dependent on Customer issuing a purchase order. Customer acknowledges that any purchase order is for its administrative convenience only and that Qlik has the right to issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order. Any additional or conflicting terms or conditions in any purchase order shall have no legal force or effect.

заказа на покупку не имеют юридической силы и правового значения.

10.15. Ограничение. В соответствии с применимым законодательством Клиент имеет право обратиться в суд в любой форме в связи с настоящим Соглашением не позднее 2 (двух) лет с момента возникновения основания для такого обращения в суд.

10.16. Полнота Соглашения; Автономность Положений Соглашения; Язык. Настоящее Соглашение, любые приложения к нему или документы, на которые имеются ссылки в Соглашении, включая все Формы заказов, являются полным изложением взаимопонимания Сторон и заменяют и отменяют все предыдущие письменные и устные соглашения и сообщения, относящиеся к предмету настоящего Соглашения. Любые изменения к настоящему Соглашению должны быть оформлены в письменном виде и подписаны сторонами. Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет признано судом соответствующей юрисдикции недействительным или лишенным юридической силы, такое положение должно быть ограничено до такого минимально необходимого объема, чтобы настоящее Соглашение оставалось в действии и обладало юридической силой. В случае любых конфликтов или несоответствий Соглашение имеет более высокую юридическую силу над Формой заказа, но только в отношении конкретного предмета каждого из документов. Во избежание сомнений, если Форма заказа включает дополнительные и более конкретные условия в отношении концепции, рассматриваемой в целом в настоящем Соглашении, или не затрагивает концепцию, рассматриваемую в настоящем Соглашении, конфликт не считается существующим. При толковании и интерпретации данного Соглашения в качестве определяющей должна использоваться версия данного Соглашения на английском языке.

10.17. Толкование. Для целей настоящего Соглашения: (i) подразумевается, что за словами «включает», «включает» и «включая» следуют слова «без ограничений»; (ii) слово «или» не является исключительным; и (iii) слова, обозначающие единственное число, имеют сравнимое значение при использовании во множественном числе, и наоборот. Роль Стороны в составлении настоящего Соглашения не является основанием для толкования настоящего Соглашения каким-либо образом против такой Стороны. Любая Форма заказа Qlik и прилагаемые к ней приложения являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения в той же степени, как если бы они были изложены дословно в настоящем Соглашении.

10.18. Публичность. Клиент, являясь клиентом компании Qlik, настоящим предоставляет компании Qlik право в маркетинговых материалах, например на веб-сайте Qlik, в презентациях для клиентов и пресс-релизах, указывать себя в качестве клиента компании Qlik наряду с другими клиентами.

10.19. Требования местного законодательства. Если Заказчик приобретает Продукты Qlik у: (i) QlikTech GmbH и указывает в Форме заказа адрес в Австрии или Германии, или (ii) QlikTech Australia Pty Ltd и указывает в Форме заказа адрес в Австралии, то условия Дополнения 1 подлежат применению и заменят любые противоречащие условия Соглашения.

10.15. Limitation. Subject to applicable law, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by Customer more than two (2) years after the cause of action arose.

10.16. Entire Agreement; Severability; Language. This Agreement, any attachments hereto or documents referenced in the Agreement, along with all Order Forms, are the complete statement of the mutual understanding of the Parties and supersedes and cancels all previous written and oral agreements and communications pertaining to the subject matter of this Agreement. This Agreement may not be modified except in writing and signed by both Parties. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision will be limited to the minimum extent necessary so that this Agreement will otherwise remain in force and effect. In the event of any conflicts or inconsistencies, the Agreement shall take precedence over the Order Form, but only with respect to the specific subject matter of each. For the avoidance of doubt, where an Order Form includes additional and more specific terms and conditions with respect to a concept addressed generally in this Agreement or does not address a concept addressed herein, no conflict shall be deemed to exist. The English language version of this Agreement shall be the governing version used when interpreting or construing this Agreement.

10.17. Construction. For purposes of this Agreement: (i) the words "include," "includes" and "including" are deemed to be followed by the words "without limitation"; (ii) the word "or" is not exclusive; and (iii) words denoting the singular have a comparable meaning when used in the plural, and vice-versa. A Party's role in drafting this Agreement shall not be a basis for construing this Agreement in any manner against such Party. Any Qlik Order Form and the schedules and exhibits attached thereto are an integral part of this Agreement to the same extent as if they were set forth verbatim herein.

10.18. Publicity. Customer hereby grants Qlik the right to list Customer as a customer of Qlik along with other customers in marketing materials such as the Qlik website, customer-facing presentations and press releases.

10.19. Local Law Requirements. If Customer obtains Qlik Products from (i) QlikTech GmbH and designates an address in Austria or Germany in an Order Form, or (ii) QlikTech Australia Pty Ltd and designates an address in Australia in an Order Form, then the terms of Addendum 1 shall be applicable and shall supersede any conflicting terms in the Agreement.

СОГЛАШЕНИЕ С ЗАКАЗЧИКОМ QLIK – Приложение 1 Применимое право и территориальная подсудность¹		QLIK CUSTOMER AGREEMENT - Table 1 Governing Law and Venue²	
<p>Юридическое лицо, являющееся стороной по договору. Юридическим лицом со стороны компании «Клик», являющимся стороной по договору (контрагентом), включая любую аффилированную компанию «Talend», является юридическое лицо, указанное в форме заказа, подписанной компанией «Клик» или ее аффилированным лицом. При отсутствии формы заказа компании «Клик» контрагентом будет являться юридическое лицо «Клик», выставляющее счета Заказчику в соответствующей стране местоположения Заказчика, как указано в таблице ниже.</p> <p>Применимое право. Применимое право соответствует стране местоположения Заказчика, в которой Заказчику выставляются счета, как указано в таблице ниже.</p>		<p>Contracting Entity. The Qlik contracting entity, including any Talend affiliate, is the entity identified on the order form executed by Qlik or its affiliate. Where there is no Qlik order form, the contracting entity will be the Qlik contracting entity corresponding to the Customer's billing country location set forth in the table below.</p> <p>Governing Law. Governing law corresponds to the Customer's billing country location as set forth in the table below.</p>	
Местоположение Заказчика³	Юридическое лицо- контрагент Qlik и Применимое законодательство	Customer Location⁴	Qlik Contracting Entity and Governing Law
<p>Любые страны, прямо не упомянутые в настоящем Приложении 1</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech International Markets AB; (ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>	<p>Any countries not specifically identified in this Table 1</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech International Markets AB; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>Австралия, Американское Самоа, Острова Кука, Фиджи, Гуам, Кирибати, Маршалловы Острова, Федеративные Штаты Микронезии, Науру, Ниуэ, Остров Норфолк, Палау, Папуа – Новая Гвинея, Остров Святой Елены, Самоа, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу или Вануату</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Новый Южный Уэльс, Австралия; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами штата Новый Южный Уэльс, Австралия, и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов.</p>	<p>Australia, American Samoa, Cook Islands, Fiji, Guam, Kiribati, Marshall Islands, Federal State of Micronesia, Nauru, Niue, Norfolk Island, Palau, Papua New Guinea, Saint Helena, Samoa, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu or Vanuatu</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of New South Wales Australia; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New South Wales, Australia and any courts competent to hear appeals therefrom.</p>

¹Перечень по странам, где находится Qlik

²Listed by Qlik's country location

³Под Местоположением Клиента подразумевается страна, где находится адрес для выставления счетов Клиенту

⁴Customer Location refers to Customer's billing address country

Бразилия	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Бразилия; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате г. Стокгольма. 	Brazil	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Brazil; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce in Stockholm.
Канада	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Corporation; (ii) Применимым законодательством является законодательство провинции Онтарио (Канада); и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами Онтарио. 	Canada	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Corporation; (ii) the Governing Law shall be the laws of the Province of Ontario, Canada; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Ontario.
Содружество Независимых Государств	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Netherlands B.V.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Англии и Уэльса; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате г. Стокгольма. 	Commonwealth of Independent States	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.; (ii) the Governing Law shall be the laws of England and Wales; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce in Stockholm.
Дания или Исландия	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Denmark A/S; (ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате г. Стокгольма. 	Denmark or Iceland	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Denmark A/S; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce in Stockholm.
Эстония, Латвия или Литва	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Finland Oy; (ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате г. Стокгольма. 	Finland, Estonia, Latvia or Lithuania	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Finland Oy; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce in Stockholm.

Франция, Монако или Остров Реюньон	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech France SaRL ; (ii) Применимым законодательством является законодательство Франции; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами г. Парижа, Франция. 	France, Monaco, or Reunion Island	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech France SaRL ; (ii) the Governing Law shall be the laws of France; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Paris, France.
Германия, Австрия, Швейцария или Лихтенштейн	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech GmbH; (ii) Применимым законодательством является законодательство Германии; и (iii) а любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами г. Мюнхена, Германия. 	Germany, Austria, Switzerland, or Liechtenstein	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech GmbH; (ii) the Governing Law shall be the laws of Germany; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Munich, Germany.
Гонконг и Макао	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Hong Kong Limited; (ii) Применимым законодательством является законодательство SAR Гонконг; (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться арбитражными судами SAR Гонконг в соответствии с законодательством SAR Гонконг^{††}, причем арбитры, кроме прочего, будут иметь полномочия на выдачу приказов об исполнении обязательств в натуре и принятии обеспечительных мер. 	Hong Kong and Macau	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited; (ii) the Governing Law shall be the laws of Hong Kong SAR; (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration in the Hong Kong SAR in accordance with the laws of the Hong Kong SAR^{††} and the arbitrators shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief.
Индия	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech India Pvt. Ltd.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Индии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет окончательно разрешаться в рамках арбитража в соответствии с Законом об арбитраже и примирительных процедурах от 1996 г. и любыми поправками к нему.^{†††} 	India	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech India Pvt. Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of India; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be finally resolved by arbitration conducted in accordance with the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and any amendments thereto.^{†††}

Израиль	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — Qlik Analytics (ISR) Ltd.; (ii) Регулирующим законодательством является законодательство Израиля; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любой внедоговорной спор или иск) будет рассматриваться судами Израиля и любыми судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов. 	Israel	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is Qlik Analytics (ISR) Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Israel; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Israel and any courts competent to hear appeals therefrom.
Италия	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Italy Srl.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Италии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться исключительно в суде г. Милана. 	Italy	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Italy Srl.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Italy; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated exclusively by the Court of Milan.
Япония	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Japan K.K.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Японии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано Окружным судом Токио. 	Japan	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Japan K.K.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Japan; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Tokyo District Court.
Мексика	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.; (ii) Применимым законодательством является право Мексики; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма. 	Mexico	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Mexico; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
Новая Зеландия	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech New Zealand Limited; (ii) Применимым законодательством является законодательство Новой Зеландии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами Новой Зеландии и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов. 	New Zealand	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech New Zealand Limited; (ii) the Governing Law shall be the laws of New Zealand; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New Zealand and any courts competent to hear appeals therefrom.

<p>Китайская Народная Республика (КНР)</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company; (ii) Применимым законодательством является законодательство Китая; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано в рамках арбитража Китайской Международной Экономической и Торговой Арбитражной Комиссией (CIETAC). ††††.</p>	<p>People's Republic of China ("PRC")</p>	<p>(i) the contracting entity is Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company; (ii) the Governing Law shall be the laws of China; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC). ††††.</p>
<p>Албания, Армения, Азербайджан, Бельгия, Босния, Герцеговина, Болгария, Хорватия, Чешская Республика, Грузия, Венгрия, Казахстан, Косово, Люксембург, Македония, Республика Молдова, Черногория, Нидерланды, Румыния, Сербия, Словацкая республика, Словения, Турция, Украина или Узбекистан</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Netherlands B.V.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Нидерландов; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано в рамках арбитража в SGOA (Голландская организация по упрощению урегулирования споров) в г. Гааге.</p>	<p>Albania, Armenia, Azerbaijan, Belgium, Bosnia, Herzegovina, Bulgaria, Croatia/Hrvatska, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kosovo, Luxembourg, Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Netherlands, Romania, Serbia, Slovak Republic, Slovenia, Turkey, Ukraine or Uzbekistan</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.; (ii) the Governing Law shall be the laws of the Netherlands; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the SGOA (the Dutch Foundation of the Settlement of Automation Disputes) in The Hague.</p>
<p>Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Восточный Тимор, Индонезия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Мьянма (Бирма), Филиппины, Сингапур, Таиланд, Вьетнам</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Singapore Pte. Ltd.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Сингапура; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться арбитражем Сингапура в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ; законодательством, регулирующим соглашение, изложенное в настоящем разделе (ii), арбитражное разбирательство, а также порядок и процедуру его проведения, является законодательство Сингапура †††.</p>	<p>Brunei, Darussalam, Cambodia, East Timor, Indonesia, Lao People's Democratic Republic, Mongolia, Myanmar (Burma), Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Singapore Pte. Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Singapore; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be determined by arbitration in Singapore in accordance with the UNCITRAL Arbitration Guide in force from time to time, and the law governing the agreement contained in this Section (ii), the arbitration, and the conduct and procedure of the arbitration, shall be the laws of Singapore †††.</p>

Южная Корея	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Hong Kong Limited; (ii) Применимым законодательством является законодательство Южной Корея; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться Окружным судом Сеула и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанного суда. 	South Korea	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited; (ii) the Governing Law shall be the laws of South Korea; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of the Seoul District Court and any courts competent to hear appeals therefrom.
Испания, Португалия или Андорра	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Ibérica S.L.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Испании; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться исключительно судами г. Мадрида (Испания). 	Spain, Portugal or Andorra	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Ibérica S.L.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Spain; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled exclusively by the Courts of the city of Madrid, Spain.
Аргентина, Аруба, Белиз, Бермудские Острова, Боливия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эль-Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Панама, Перу, Уругвай, Венесуэла	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech LATAM AB; (ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма. 	Argentina, Aruba, Belize, Bermuda, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Peru, Uruguay, Venezuela	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech LATAM AB; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
Швеция	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Nordic AB; (ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма. 	Sweden	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Nordic AB; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
Великобритания, Ирландия или Гибралтар	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech UK Limited; (ii) Применимым законодательством является законодательство Англии и Уэльса; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами Англии и Уэльса. 	United Kingdom, Ireland or Gibraltar	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech UK Limited; (ii) the Governing Law shall be the laws of England & Wales; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the courts of England and Wales.

<p>Соединенные Штаты, Пуэрто-Рико, Ямайка, Виргинские острова (США) или Гаити</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Inc.;</p> <p>(ii) применимым законодательством является законодательство Содружества Пенсильвания (США); и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться исключительно судом по общим делам округа Монтгомери или Окружным судом США по Восточному округу Пенсильвании.</p>	<p>United States, Puerto Rico, Jamaica, Virgin Islands (US) or Haiti</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Inc.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, USA; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be settled by, and only by, the Court of Common Pleas of Montgomery County or the United States District Court for the Eastern District of Pennsylvania.</p>
<p>† Если сумма иска явно не превышает 300 000 евро, применяется Регламент ускоренного арбитража Института при Торговой палате г. Стокгольма (ТПС) и арбитражный суд состоит из одного арбитра. Если сумма иска явно превышает сумму, указанную выше, применяется регламент Института при ТПС и арбитражный суд состоит из трех арбитров. При рассмотрении арбитражных разбирательств, если не оговорено иное, используется английский язык. Рассмотрение дела в арбитраже осуществляется на английском языке. Каждая сторона должна самостоятельно нести расходы, в том числе расходы на оплату услуг юристов, однако арбитр в арбитражном решении вправе присудить возмещение административных расходов, связанных с проведением арбитража, включая расходы на оплату вознаграждения арбитров, за счет проигравшей Стороны. Решение арбитра является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению в суде общей юрисдикции.</p>		<p>† Where the amount in dispute clearly does not exceed EUR 300,000, the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) Institute's Guide for Expedited Arbitration shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of a sole arbitrator. Where the amount in dispute clearly exceeds the amount set forth above, the Guide of the SCC Institute shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>	
<p>†† Арбитражное разбирательство регламентируется Гонконгским международным арбитражным центром (HKIAC) в соответствии с его правилами и процедурами. Арбитражный суд состоит из 3 (трех) арбитров. Одного арбитра назначает Qlik. Одного арбитра назначает Клиенту. Кандидатура третьего арбитра согласовывается Сторонами. В случае отсутствия согласия или если выбранный арбитр не может или не желает участвовать, органом, назначающим арбитра, будет HKIAC. Арбитражные разбирательства проводятся на английском языке. Стороны самостоятельно несут расходы, включая гонорары юристам, однако арбитры могут судебным решением вменить проигравшей Стороне выплату всех административных расходов по арбитражному разбирательству, включая гонорары арбитрам. Решение арбитров является окончательным и обязательным для исполнения для обеих Сторон и может быть принудительно осуществлено в любом суде общей юрисдикции.</p>		<p>†† The arbitration shall be administered by the Hong Kong International Arbitration Centre ("HKIAC") pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. One arbitrator shall be appointed by Qlik. One arbitrator shall be appointed by Customer. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the HKIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>	
<p>††† Арбитражное разбирательство должно проходить перед коллегией из трех судей, выбранных следующим образом: один арбитражный судья выдвигается Клиенту; один арбитражный судья выдвигается компанией Qlik; третий арбитражный судья выдвигается совместно двумя ранее предложенными арбитражными судьями. Местом проведения арбитражного разбирательства должен быть город Мумбаи. Арбитражное разбирательство должно проводиться на английском языке. Решение арбитражного суда должно быть зафиксировано в письменном виде. Стороны должны оплачивать свои издержки и расходы, в том числе адвокатские гонорары, самостоятельно, однако арбитражный суд может принять решение о том, что все административные расходы на арбитражное разбирательство, включая гонорары арбитражных судей, несет Сторона, против которой вынесено решение. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным к исполнению обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению любым судом общей юрисдикции.</p>		<p>††† The arbitration shall be conducted before a panel of three arbitrators, selected as follows: one arbitrator shall be nominated by Customer; one arbitrator shall be nominated by Qlik; and the third arbitrator shall be jointly nominated by the two arbitrators so nominated. The place of arbitration shall be Mumbai. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The arbitrator's award shall be substantiated in writing. The Parties shall bear their own costs and expenses including attorney's fees, but the court of arbitration may decide to allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>	

<p>†††† Арбитражное разбирательство регламентируется Сингапурским международным арбитражным центром (SIAC). Арбитражный суд состоит из 1(одного) арбитра. Кандидатура арбитра подлежит согласованию между Сторонами. В случае отсутствия согласия или если выбранный арбитр не может или не желает участвовать в качестве арбитра, органом, назначающим арбитра, будет выступать SIAC. Арбитражное разбирательство проводится на английском языке. Стороны самостоятельно несут расходы, включая оплату вознаграждения юристам, однако арбитр вправе судебным решением обязать проигравшую Сторону возместить все административные расходы по арбитражному разбирательству, включая вознаграждение арбитрам. Арбитр вправе присудить исполнение обязательства в натуре или вынести приказ о принятии обеспечительных мер. Решение арбитра является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению в суде общей юрисдикции.</p>	<p>†††† The arbitration shall be administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"). There shall be one arbitrator. The arbitrator shall be agreed between the Parties. Failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the SIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The arbitrator shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>
<p>††††† Арбитражное разбирательство проводится Китайской Международной Экономической и Торговой Арбитражной Комиссией (CIETAC) в соответствии с ее правилами и процедурами. Должно быть 3 (три) арбитра. Каждая сторона назначает по одному арбитру. Назначение третьего арбитра должно быть согласовано между сторонами. В случае недостижения согласия или если выбранный арбитр не способен или не желает действовать, назначающим органом будет CIETAC. Арбитражные разбирательства проводятся на английском языке. Стороны несут свои собственные расходы и издержки, включая адвокатский гонорар, но арбитры могут в арбитражном решении присудить все административные расходы арбитража, включая оплату арбитров, проигравшей стороне. Решение арбитров окончательное и обязательное для обеих Сторон и может быть принудительно осуществлено в судебном порядке любым судом. Несмотря на любые утверждения в настоящем Соглашении об обратном, любая Сторона может в любое время добиваться судебного запрета или временных мер правовой защиты в суде компетентной юрисдикции для защиты любого немедленного интереса такой Стороны.</p>	<p>††††† The arbitration shall be administered by the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. Each Party will appoint one arbitrator each. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or unwilling to act, the appointing authority shall be the CIETAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party who did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party.</p>



**ДОПОЛНЕНИЕ 1 К СОГЛАШЕНИЮ С
ЗАКАЗЧИКОМ QLIK
(ДЛЯ ЗАКАЗЧИКОВ В ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ И
АВСТРАЛИИ)**

Настоящее Дополнение к СОГЛАШЕНИЮ С ЗАКАЗЧИКОМ QLIK ("Соглашение") применяется к Заказчикам, приобретающим Продукты Qlik в Германии, Австрии и Австралии. В случае возникновения противоречий условия настоящего Дополнения 1 отменяют и заменяют собой любые противоречивые условия Соглашения.

1. Заказчики в Германии или Австрии. Условия настоящего Раздела 1 применимы к любому Заказчику, который получает свой(-и) лицензионный(-ые) ключ(и) от компании «QlikTech GmbH», или подпадает под действие применимого права Германии, как указано в Таблице 1 настоящего Соглашения; и указывает в Форме заказа адрес в Германии или Австрии.

1.1. Ограниченная гарантия. В отношении бессрочных лицензий на Программное обеспечение, выданных в рамках настоящего Соглашения, Раздела 4.2(b) Соглашения не применяются. Вместо него применяется следующая ограниченная гарантия: компания Qlik гарантирует, что первоначальная версия Программного обеспечения, поставленного по настоящему Соглашению (но исключая какие-либо его обновления, предоставляемые в результате Поддержки) предоставляет функции, описанные в Документации («согласованные функции») на период ограниченной гарантии после Даты поставки, если используется на аппаратном обеспечении рекомендуемой конфигурации. При использовании в данном разделе выражение «период ограниченной гарантии» означает 1 (один) год. Несущественное отклонение от согласованных функций не принимается во внимание и не устанавливает никакие гарантийные права. Чтобы предъявить требование по гарантии, Клиент должен уведомить Qlik в письменной форме в течение периода ограниченной гарантии. Если функции Программного обеспечения существенно отличаются от согласованных функций, Qlik имеет право, по своему усмотрению и в порядке повторного выполнения обязательств, отремонтировать или заменить Программное обеспечение. Если это не удастся выполнить, Клиент имеет право расторгнуть соглашение о покупке (аннулировать его).

1.2. Ограниченная гарантия на подписку. В отношении подписок, оформляемых по настоящему Соглашению, применима следующая ограниченная гарантия:

1.2.1. Стороны соглашаются и подтверждают, что Продукты Qlik предоставляются без гарантии любого рода, явной или подразумеваемой, включая, в том числе, подразумеваемые гарантии годности для продажи, удовлетворительного качества и пригодности для конкретной цели, в то время как Qlik устранит любые имеющиеся дефекты в соответствии со своими обязательствами непрерывной поддержки, которые включены в оплату за Поддержку и полностью покрываются ею. Кроме того, Qlik и ее торговые представители отказываются от предоставления какой-либо гарантии того, что использование Клиентом Продуктов Qlik будет бесперебойным или не будет содержать ошибок. Qlik не гарантирует, что исправит какие-либо ошибки или неточности в данных Данные GeoAnalytics или Geocoding. Клиент использует Продукты Qlik исключительно на свой риск.

1.2.2. Стороны соглашаются и подтверждают, что применимы следующие изменения законных гарантийных прав Клиента:

(a) Qlik не несет ответственность за первоначальные материальные дефекты Программного обеспечения (*Sachmängel*), независимо от того, существуют ли они по вине Qlik (*verschuldensunabhängig*);

(b) Исключается право Клиента: (i) на уменьшение стоимости (*Minderung*), (ii) на компенсацию и (iii) удержание денежной суммы, если только, в отношении (ii) и (iii), Клиент доказывает такие права на основании претензий, которые были утверждены окончательным решением суда;

(c) Любые гарантийные требования Клиента по отношению к Qlik становятся погашенными давностью через 12 месяцев после начала законного гарантийного периода; а также

**QLIK CUSTOMER AGREEMENT – Addendum 1
(FOR CUSTOMERS IN GERMANY, AUSTRIA, AND
AUSTRALIA)**

This Addendum to the Qlik Customer Agreement ("Agreement") shall apply to Customers who purchase Qlik Products in Germany, Austria and Australia. In the event of any conflict, the terms of this Addendum 1 supersede any conflicting terms in the Agreement.

1. Customers in Germany or Austria. The terms in this Section 1 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech GmbH, or is subject to the governing laws of Germany as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Germany or Austria.

1.1. Limited Warranty. With regard to perpetual Software licenses issued under this Agreement, the first three sentences of Section 4.2(b) of the Agreement shall not apply. Instead, the following limited warranty shall apply: Qlik warrants that the initial version of the Software delivered hereunder (but excluding any updates thereto provided as a result of Support) provides the functionalities set forth in the Documentation (the "agreed upon functionalities") for the limited warranty period following the Delivery Date when used on the recommended hardware configuration. As used in this Section, "limited warranty period" means one (1) year. Any insubstantial variation from the agreed upon functionalities shall not be considered and does not establish any warranty rights. To make a warranty claim, Customer must notify Qlik in writing during the limited warranty period. If the functionalities of the Software vary substantially from the agreed upon functionalities, Qlik shall be entitled, by way of re-performance and at its own discretion, to repair or replace the Software. If this fails, Customer is entitled to cancel the purchase agreement (rescission).

1.2. Limited Subscription Warranty. With regard to subscriptions issued under this Agreement, the following limited warranty shall apply:

1.2.1. The Parties agree and acknowledge that the Qlik Products, , are provided "without warranty of any kind, express or implied, including but not limited to, the implied warranties of merchantability, satisfactory quality, and fitness for a particular purpose, whereas Qlik shall remedy any defects in kind as part of its ongoing support obligations which are included and fully compensated by the Support Fee. Further, Qlik and its vendors disclaim any warranty that the Customer's use of the Qlik Products will be uninterrupted or error free. Qlik does not warrant or guarantee that it will correct any errors or inaccuracies in Qlik DataMarket, GeoAnalytics or Geocoding data. The Customer's use of the Qlik Products is solely at its own risk.

1.2.2. The Parties agree and acknowledge that the following modifications of Customer's statutory warranty rights shall apply:

(a) Qlik shall have no liability for initial material defects of the Software (*Sachmängel*) regardless of whether they have been caused by Qlik's fault (*verschuldensunabhängig*);

(b) Customer's: (i) right of reduction (*Minderung*), (ii) set-off and (iii) retention shall be excluded unless, as regards to (ii) and (iii), Customer asserts such rights on the basis of claims that have been asserted by a final court judgment;

(c) Any warranty claims of the Customer against Qlik shall become time-barred 12 months after the start of the statutory warranty period; and

(d) Во избежание сомнений, Стороны соглашаются и подтверждают, что никакой дальнейший гарантийный период не применяется в отношении обновлений или смены версий Программного обеспечения, которые Qlik предоставляет в течение начального срока или любого срока продления лицензий на подписку. Любое требование Клиента о возмещении ущерба по применимой гарантии будет ограничено условием об ограничении ответственности, изложенным в разделе 6 настоящего Соглашения.

1.3. Любые требования о возмещении убытков, предъявляемые Заказчиком в рамках применимой гарантии, должны быть ограничены положением об ограничении ответственности, изложенным в Разделе 6 настоящего Соглашения.

ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИИ В РАЗДЕЛАХ 1.1 И 1.2 НАСТОЯЩЕГО ДОПОЛНЕНИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИЛИ УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ЗАКАЗЧИКУ БЕСПЛАТНО, ИЛИ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, КОТОРОЕ БЫЛО ИЗМЕНЕНО ЗАКАЗЧИКОМ, ИЛИ НА ОБНОВЛЕНИЯ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ В РАМКАХ ПОДДЕРЖКИ, В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КОТОРОЙ ТАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ВЫЗВАЛИ ДЕФЕКТ.

1.4. Возмещение ущерба в Германии или Австрии за нарушение прав интеллектуальной собственности третьих сторон. Статья 4 дополняется следующим предложением: ЗАКОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ КЛИЕНТА О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА ОСТАЮТСЯ БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, ЧТО ЛЮБЫЕ ТАКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ОГРАНИЧИВАЮТСЯ УКАЗАННЫМИ НИЖЕ УСЛОВИЯМИ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. РАЗДЕЛ 1 НАСТОЯЩЕГО ДОПОЛНЕНИЯ И РАЗДЕЛ 5 СОГЛАШЕНИЯ ОПРЕДЕЛЯЮТ В ПОЛНОМ ОБЪЕМЕ ЕДИНОЛИЧНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ QLIK В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, А ТАКЖЕ ЕДИНОЛИЧНОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПРАВО И СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ЗАКАЗЧИКА В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ.

1.5. Ограничение ответственности. Статьи 6.1 – 6.3 Соглашения не применяются. Вместо них, при соблюдении условий пункта 1.4.2 ниже, законная ответственность Qlik за возмещение ущерба ограничивается следующим:

1.5.1. Qlik CUSTOMER'S несет ответственность только в пределах суммы ущерба, которую можно обычно предвидеть в момент заключения соглашения о покупке, в отношении ущерба, вызванного нарушением существенного контрактного обязательства по причине незначительной небрежности (т.е. контрактного обязательства, выполнение которого существенно необходимо для надлежащего исполнения соглашения, и нарушение которого препятствует исполнению цели данного Соглашения и на выполнение которого Клиент регулярно полагается).

1.5.2. Qlik не несет ответственность за возмещение ущерба, вызванного нарушением не существенного контрактного обязательства по причине незначительной небрежности. Вышеуказанное ограничение ответственности не применяется к любой обязательной предусмотренной законом ответственности, в частности, по немецкому Закону об ответственности за продукцию, к ответственности за допущение конкретной гарантии, ответственности за ущерб, причиненный умышленным неправомерным поведением или грубой небрежностью, или за любые умышленные или по халатности причиненные телесные повреждения, смерть или ущерб здоровью.

1.5.3. Клиент должен принимать все необходимые меры для избежания и уменьшения ущерба, в частности, регулярно создавать резервные копии данных и выполнять проверки безопасности с целью обнаружения или защиты от вирусов и других вредоносных программ в системе ИТ Клиента.

1.5.4. Вне зависимости от причин возникновения, Qlik не несет ответственности за причинение непрямого и/или предсказуемого косвенного ущерба, включая потерю прибыли или дохода от процентов, за исключением случаев, когда такой ущерб произошел в результате умышленного неправомерного поведения или грубой небрежности со стороны Qlik.

1.5.5. В той мере, в какой ответственность Qlik ограничивается или исключается, это же применимо в отношении любой персональной ответственности законных представителей Qlik, ее работников, поставщиков, торговых представителей и уполномоченных агентов.

(d) For the avoidance of doubt, the Parties agree and acknowledge no further warranty period shall apply in regard to updates or upgrades to the Software that Qlik provides during the initial or any renewal term of the subscription licenses. Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 6 of this Agreement.

1.3. Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 6 of this Agreement.

THE LIMITED WARRANTIES IN SECTIONS 1.1 AND 1.2 OF THIS ADDENDUM DO NOT APPLY TO SOFTWARE OR SERVICES PROVIDED TO CUSTOMER FREE OF CHARGE, OR SOFTWARE THAT HAS BEEN ALTERED BY CUSTOMER, OR TO UPDATES PROVIDED UNDER SUPPORT, TO THE EXTENT SUCH ALTERATIONS CAUSED A DEFECT.

1.4. Third Party Intellectual Property Infringement Indemnification in Germany or Austria. Section 4 is supplemented by the following additional sentence: CUSTOMER'S STATUTORY CLAIMS FOR DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH HEREUNDER. SECTION 1 OF THIS ADDENDUM AND SECTION 5 OF THE AGREEMENT STATE QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

1.5. Limitation of Liability. Sections 6.1 to 6.3 of the Agreement are not applicable. Instead, subject to the provisions below, Qlik's statutory liability for damages shall be limited as follows:

1.5.1. Qlik shall be liable only up to the amount of damages as typically foreseeable at the time of entering into the purchase agreement in respect of damages caused by a slightly negligent breach of a material contractual obligation (i.e. a contractual obligation the fulfillment of which is essential for the proper execution of this Agreement, the breach of which endangers the purpose of this Agreement and on the fulfillment of which the Customer regularly relies).

1.5.2. Qlik shall not be liable for damages caused by a slightly negligent breach of a non-material contractual obligation. The aforesaid limitation of liability shall not apply to any mandatory statutory liability, in particular to liability under the German Product Liability Act, liability for assuming a specific guarantee, liability for damages caused by willful misconduct or gross negligence, or any kind of willfully or negligently caused personal injuries, death or damages to health.

1.5.3. Customer shall take all reasonable measures to avoid and reduce damages, in particular, to make back-up copies of data on a regular basis and to carry out security checks for the purpose of defending or detecting viruses and other disruptive programs within Customer's IT system.

1.5.4. Regardless of the grounds giving rise to liability, Qlik shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including loss of profits or interest, unless such damage has been caused by Qlik's willful misconduct or gross negligence.

1.5.5. To the extent Qlik's liability is limited or excluded, the same shall apply in respect of any personal liability of Qlik's legal representatives, employees, suppliers, resellers and vicarious agents.

1.5.6. Несмотря ни на какие положения об обратном, для заказчиков с бессрочными лицензиями Заказчиков с бессрочными лицензиями только право на получение Поддержки прекращается после прекращения действия Соглашения. Стороны также соглашаются исключить применимость статьи 580a Гражданского кодекса Германии в отношении продуктов Qlik. Кроме того, Стороны соглашаются, что если иное не согласовано между Сторонами, подписки автоматически продлеваются на последующие сроки, равные первоначальному периоду подписки, но не более чем на 24 месяца. Для ясности, Заказчики с многолетними подписками, которые автоматически продлеваются, могут прекратить такое продление только через 24 месяца, если иное не согласовано Сторонами в письменном виде.

1.6. Если Заказчик подписывается на Облачные Qlik, в Соглашение об уровне обслуживания Qlik должно быть внесено следующее предложение: КРОМЕ ТОГО, УСТАНОВЛЕННЫЕ ЗАКОНОМ УБЫТКИ ОСТАЮТСЯ НЕЗАТРОНУТЫМИ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, ЧТО ЛЮБЫЕ ТАКИЕ ТРЕБОВАНИЯ БУДУТ ОГРАНИЧЕНЫ ОГРАНИЧЕНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, УСТАНОВЛЕННЫМ В СОГЛАШЕНИИ (ЗА ВЫЧЕТОМ СТОИМОСТИ ЛЮБЫХ КРЕДИТОВ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПЛАЧЕННЫХ QLIK В ОТНОШЕНИИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО КВАРТАЛА).

1.7. Гарантия на Облачные Qlik. Раздел 4.5 Соглашения должен быть изменен и включать следующее дополнительное предложение: КРОМЕ ТОГО, УСТАНОВЛЕННЫЕ ЗАКОНОМ УБЫТКИ ОСТАЮТСЯ НЕЗАТРОНУТЫМИ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, ЧТО ЛЮБЫЕ ТАКИЕ ПРЕТЕНЗИИ БУДУТ ОГРАНИЧЕНЫ ОГРАНИЧЕНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, УСТАНОВЛЕННЫМ В СОГЛАШЕНИИ (ЗА ВЫЧЕТОМ СТОИМОСТИ ЛЮБЫХ КРЕДИТОВ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПЛАЧЕННЫХ QLIK В ОТНОШЕНИИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО КВАРТАЛА).

2. Заказчики в Австралии

Условия настоящего Раздела 2 применимы к любому Заказчику, который получает свой(-и) лицензионный(-ые) ключ(-и) от компании «QlikTech Australia Pty Ltd», или подпадает под действие применимого права Австралии, как указано в Таблице 1 настоящего Соглашения; и указывает адрес в Форме заказа в Австралии.

2.1. Гарантии, ограничения и отказ от ответственности для Клиентов в Австралии. Если Клиент является «потребителем» согласно Закону о конкуренции и потребителях 2010 г. (действующему в Содружестве), тогда: (a) права Клиента по разделу 4S Соглашения существуют отдельно и дополнительно к любым поручительствам и потребительским гарантиям, которые не могут быть исключены по закону Австралии (включая, в том числе, потребительские гарантии в отношении права собственности и приемлемого качества согласно Закону о конкуренции и потребителях) («Не подлежащие исключению права»); ограничения, исключения и отказ от ответственности, содержащиеся в настоящем Соглашении, не применяются в том случае, если в них есть намерение исключить любые Не подлежащие исключению права; и (b) в отношении претензий, относящихся к нарушению любых Не подлежащих исключению прав, ответственность Qlik ограничена (если компания Qlik уполномочена на это законом), по выбору Qlik, одним из следующих вариантов: повторная поставка, замена или ремонт товаров, или оплата стоимости повторной поставки, замены или ремонта товаров, в отношении которых имело место нарушение обязательств, или повторное предоставление услуг или оплата стоимости повторного предоставления услуг, в отношении которых имело место нарушение обязательств.

1.5.6. Notwithstanding anything to the contrary, for Customers with perpetual licenses, only the right to receive Support will end upon termination of the Agreement. The Parties also agree to exclude the applicability of Section 580a German Civil Code for Qlik Products. Furthermore, the Parties agree that unless otherwise agreed between the Parties, subscriptions shall automatically renew for successive terms equal to the initial subscription period, however not for longer periods than 24 months. For clarity, Customers with multi-year subscriptions, which are auto renewed, may terminate such renewal only after 24 months, unless otherwise agreed by the Parties in writing.

1.6. If a Customer subscribes to CloudServices, Qlik's Service Level Agreement shall be amended to include the following sentence: IN ADDITION, STATUTORY DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER, THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH IN THE AGREEMENT (LESS THE VALUE OF ANY SERVICE CREDITS PAID BY QLIK IN RESPECT OF THE RELEVANT QUARTER).

1.7. **Qlik Cloud Warranty.** Section 4.5 of the Agreement shall be amended to include the following additional sentence: IN ADDITION, STATUTORY DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH IN THE AGREEMENT (LESS THE VALUE OF ANY SERVICE CREDITS PAID BY QLIK IN RESPECT OF THE RELEVANT QUARTER).

2. Customers in Australia

The terms in this Section 2 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech Australia Pty Ltd, or is subject to the governing law of Australia as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Australia.

2.1. Warranties Limitations and Disclaimers for Customers in Australia. If Customer is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then: (a) Customer's rights under Section 4 of the Agreement are separate and additional to any warranties or consumer guarantees that cannot be excluded under Australian law (including, without limitation, consumer guarantees as to title and acceptable quality under the Competition And Consumer Act) ("Non-Excludable Rights"); the limitations, exclusions and disclaimers contained in this Agreement shall not be apply to the extent that they purport to exclude any Non Excludable Rights; and (b) with respect to claims relating to breach of any Non Excludable Rights, the liability of Qlik is limited (where Qlik is authorized by law to do so) at Qlik's option to any one of resupplying, replacing or repairing, or paying the cost of resupplying, replacing or repairing the goods in respect of which the breach occurred, or resupplying or paying the cost of resupplying, the services in respect of which the breach occurred.